

គម្រោងថែទាំនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ Hospital Care Rider

ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃគម្រោងបន្ថែម

ADDITIONAL POLICY TERMS AND CONDITIONS

មាតិកា
Table of Content

ទំព័រ
Page

ប្រការ ១៖ និយមន័យ.....	3
Article 1: Definition	3
ប្រការ ២៖ កម្មវត្ថុនៃការធានា.....	14
Article 2: Objective of Insurance.....	14
ប្រការ ៣៖ វិសាលភាពនៃការធានា.....	15
Article 3: Scope of Insurance.....	15
ប្រការ ៤៖ អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានា	15
Article 4: Benefits of Insurance.....	15
ប្រការ ៥៖ ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង	18
Article 5: Premium Payment.....	18
ប្រការ ៦៖ ករណីមិនធានា	20
Article 6: Exclusion	20
ប្រការ ៧៖ ទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៃការធានា.....	25
Article 7: Geographical Location of the Insurance	25
ប្រការ ៨៖ លក្ខណៈសម្បត្តិនៃអ្នកទទួលផល ឬអ្នកទទួលសំណង	25
Article 8: Qualification of Beneficiary	25
ប្រការ ៩៖ ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង	26
Article 9: Policy Alteration.....	26
ប្រការ ១០៖ ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង	26
Article 10: Reinstatement	26
ប្រការ ១១៖ ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង	27
Article 11: Termination of the Insurance Contract	27
ប្រការ ១២៖ ការលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង	29
Article 12: Cancellation of Insurance Contract.....	29
ប្រការ ១៣៖ ការទាមទារសំណង	30

Article 13: Claim	30
ប្រការ ១៤៖ កាតព្វកិច្ចក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មាន	32
Article 14: Obligations to Provide Information.....	32
ប្រការ ១៥៖ ការរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់	32
Article 15: Confidentiality of Information	32
ប្រការ ១៦៖ ការផ្សះផ្សារវិវាទ.....	32
Article 16: Dispute Reconciliation	32
ប្រការ ១៧៖ ដែនយុត្តាធិការ.....	33
Article 17: Jurisdiction	33
ឧបសម្ព័ន្ធទី១	33
Appendix 1:	33
ឧបសម្ព័ន្ធទី២:.....	35
Appendix 2:	35

ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃគម្រោងបន្ថែមនេះជាកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងក្រុមហ៊ុន ជាយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ និងម្ចាស់បណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងនៃគម្រោងមូលដ្ឋាន ក្នុងគោលបំណងផ្តល់នូវការធានារ៉ាប់រងបន្ថែមពីលើគម្រោងមូលដ្ឋាន។

The additional Terms and Conditions for this Rider is the agreements between Daiichi Life and the Policy Owner of the basic product in order to provide additional coverage to the signed basic plan.

ក្រុមហ៊ុន ជាយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ ផ្តល់ជូនលោកអ្នកនូវអត្ថប្រយោជន៍បន្ថែមដែលត្រូវបានភ្ជាប់ជាមួយនឹងការធានារ៉ាប់រង អាយុជីវិតមូលដ្ឋាន ដើម្បីពង្រីកបន្ថែមនូវការធានាទៅលើការចំណាយជាប្រចាំថ្ងៃក្នុងការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ។

Daiichi Life offers you an additional benefit of a daily cash allowance for hospitalization that can be attached to the basic life insurance coverage.

រាល់វាក្យសព្ទដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់នៅទីនេះ ត្រូវបានយល់ថាត្រូវបានប្រើប្រាស់នៅក្នុងខនិងលក្ខខណ្ឌ នៃគម្រោងមូលដ្ឋាន។ ក្នុងករណីមានវិវាទរវាងគម្រោងបន្ថែមនេះ និងគម្រោងមូលដ្ឋាន នោះខនិងលក្ខខណ្ឌនៃគម្រោងបន្ថែមនឹងមានសុពលភាពជាង។

The terms used herein shall be understood as used in the Policy Terms and Conditions of the signed basic plan. In case of any conflict between this Rider and the signed basic plan, then the Terms and Conditions under this Rider shall prevail.

នីតិវិធីនៃការធានារ៉ាប់រង ការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង និងការដោះស្រាយវិវាទ គឺដូចទៅនឹងខនិងលក្ខខណ្ឌនៃគម្រោងមូលដ្ឋាន។

The procedures for insurance, settlement of insurance benefits and dispute of resolution shall follow the Policy Terms and Conditions of the signed basic plan.

ប្រការ ១៖ និយមន័យ

Definitions

វាក្យសព្ទ និងឃ្លាប្រយោគដែលប្រើប្រាស់នៅក្នុង ខ និងលក្ខខណ្ឌនេះ ត្រូវបានយល់ និងបកស្រាយដូចខាងក្រោម៖

The following words and phrases used throughout this Terms and Conditions are consistently understood and interpreted as below:

១.១ ជាយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុន ជាយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ អ៊ីនស្វ័រ៉ង់ស៍ (ខេមបូឌា) ម.ក។
Daiichi Life means DAIICHI LIFE INSURANCE (CAMBODIA) PLC.

១.២ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់ឯកសារចងក្រងភ្ជាប់កាតព្វកិច្ចតាមផ្លូវច្បាប់ ដែលចេញដោយក្រុមហ៊ុន ជាយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ អ៊ីនស្វ័រ៉ង់ស៍ (ខេមបូឌា) ម.ក ដោយមានកំណត់ពីខ្លឹមសារសំខាន់ៗ និងចែងពីលក្ខខណ្ឌលម្អិតដែលបានព្រមព្រៀងរវាង ក្រុមហ៊ុន ជាយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ

អ៊ីនស្វ័រ៉ង់ស៍ (ខេមបូឌា) ម.ក និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវភ្ជាប់មកជាមួយនូវវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬឯកសារពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត។

Policy (Insurance Policy) is a legal binding document issued by DAIICHI LIFE INSURANCE (CAMBODIA) PLC. stipulating major substance and detailed terms and conditions that are agreed between DAIICHI LIFE INSURANCE (CAMBODIA) PLC., and the Policy Owner in the insurance contract. Insurance Policy shall be attached with insurance certificate or other related documents.

១.៣ **ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង** សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់លើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

Policy Owner refers to a natural person or a legal entity who has legal title to an insurance policy.

១.៤ **អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង** សំដៅដល់បុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលទិញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងក្នុងករណីខ្លះអាចជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងអាចជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងផង។

Life Insured: means the person named as the Life Insured of this Rider Benefit in the Policy Certificate or any other policy endorsements (if any).

១.៥ **អាយុពេលចាប់ផ្តើមធានា** សំដៅដល់អាយុគិតត្រឹមថ្ងៃកំណើតចុងក្រោយរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅពេលស្នើសុំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។ “**អាយុធានារ៉ាប់រង**” គឺជាអាយុដែលប្រើប្រាស់សម្រាប់ការគណនាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង ហើយអនុវត្តចំពោះខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ផ្សេងទៀតនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ គ្រប់ពាក្យថា “អាយុ” ទាំងអស់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះនឹងសំដៅដល់ “**អាយុធានារ៉ាប់រង**”។ អាយុពេលចាប់ផ្តើមធានានៃគម្រោងបន្ថែមនេះគឺចាប់ពី ១៨ (ដប់ប្រាំបី) ឆ្នាំ រហូតដល់ ៥៥ (ហាសិបប្រាំ) ឆ្នាំ។

Entry Age means the age at last birthday at which Life Insured applies for insurance policy. “**Insurance Age**” is the age used for the calculation of premiums, payment of insurance benefits, and is applied for all other relevant terms and conditions of this Policy. All the words “age” in this Policy means “**Insurance Age**”.

Entry Age is from 18 (eighteen) to 55 (fifty-five) years old.

១.៦ **អ្នកទទួលផល** សំដៅដល់ភាគីទីបីនៃកិច្ចសន្យា ដែលត្រូវបានកំណត់ថាមានសិទ្ធិស្របច្បាប់ក្នុងការទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងពីកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងទាំងឡាយណា ដែលទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងលើអាយុជីវិតតែប៉ុណ្ណោះ។

Beneficiary refers to a third party of a contract who is entitled to legal benefits from any insurance contract relating to only Life insurance.

១.៧ តារាងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់ឯកសារបន្ថែមដែលកំណត់អំពីតារាងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងជាផ្នែកមួយនៃវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។

Policy Schedule refers to supplementary document which states the Schedule of the benefits of the Policy and is part of Insurance Certificate.

១.៨ ពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រង រាប់បញ្ចូលទាំងទម្រង់បែបបទពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត សេចក្តីថ្លែង និងព័ត៌មានជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផ្សេងទៀត ដែលបានចុះហត្ថលេខាដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងបានដាក់ជូនក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី ដោយផ្ទាល់ ឬជំនួសឲ្យម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ពាក់ព័ន្ធនឹងការស្នើសុំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

Insurance Application includes the Life Insurance Application, statement and any other information in writing signed and submitted by or on behalf of the Policy Owner to Daiichi Life, in connection with the application for this Policy.

១.៩ វិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់ឯកសារដែលចេញដោយ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី ដើម្បីបញ្ជាក់ថាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបានទិញការធានារ៉ាប់រង ពីក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង។

Insurance Certificate refers to document issued by Daiichi Life to certify the fact that Life Insured has purchased insurance from such insurance company.

១.១០ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបង់ទៅឲ្យ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី តាមការកំណត់របស់ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

Premium means the amount paid by Policy Owner to Daiichi Life under an insurance policy as consideration for the obligations assumed by Daiichi Life.

១.១១ រយៈពេលសាកល្បង គឺជារយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង អាចស្នើសុំកែប្រែ កែសម្រួល ឬលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបាន ប្រសិនបើគ្មានហេតុការណ៍ ឬការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងកើតឡើងនៅក្នុងរយៈពេលនេះ។ ក្នុងករណីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងប្រគល់ត្រឡប់មកវិញនូវបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ព្រមជាមួយការចង្អុលបង្ហាញជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដើម្បីលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងក្នុងរយៈពេលសាកល្បងនេះ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី នឹងប្រគល់ត្រឡប់វិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនានា ដែលបានបង់រួច ដោយគ្មានការប្រាក់ បន្ទាប់ពីកាត់កងចំណាយពិនិត្យសុខភាព និងចំណាយផ្សេងៗ ដែលពាក់ព័ន្ធ (ប្រសិនបើមាន)។

Free-look Period is the period within 30 (thirty) days from the issuance date of this Policy and provided there have been no insured events or claims occurring

during that period, the Policy Owner may request that the Policy be altered, amended, or cancelled. During this period, if the Policy Owner returns the Policy with written instruction to cancel the Policy, Daiichi Life will refund all Premiums paid, without any interest, after deducting related health-check and examination expenses (if any).

១.១២ អត្ថប្រយោជន៍នៃគម្រោងបន្ថែម ដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផ្សេងៗទៀត (ប្រសិនបើមាន) សំដៅដល់គម្រោងបន្ថែម ដូចបានបញ្ជាក់ក្នុងខ និងលក្ខខណ្ឌបន្ថែមនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

Rider Benefit which is shown in Insurance Certificate or in other written agreements, if any, means any benefits of riders specified in the terms and conditions of riders included in the Policy.

១.១៣ ទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានា សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់នៃការធានារ៉ាប់រង ដែលបានផ្តល់ជូននៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថប្រយោជន៍របស់គម្រោង ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។

Sum Insured means the amount of insurance cover provided under this Policy in respect of the relevant Basic Benefit and/or Rider Benefit as specified in Insurance Certificate.

១.១៤ តម្លៃទឹកប្រាក់សុទ្ធ សំដៅដល់ចំនួនទឹកប្រាក់សរុបដែលត្រូវទូទាត់(ប្រសិនបើមាន) នៅពេលបញ្ឈប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង(ដោយសារតែមូលហេតុក្រៅពីហេតុការណ៍ធានារ៉ាប់រង)ដែលរួមមាន៖

ក. តម្លៃបោះបង់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

ខ. បំណុលនានាដែលជំពាក់ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី (ប្រសិនបើមាន)។

Net Cash Value means the total amount of money payable (if any) at the time of termination of the Policy (other than Insurance Events), and includes:

a. Surrender Value; less

b. Indebtedness owed to Daiichi Life, if any.

១.១៥ កាតព្វកិច្ចបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវទទួលខុសត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងឲ្យបានគ្រប់ និងទាន់ពេលវេលា តាមចំនួន និងកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬឯកសារភ្ជាប់ផ្សេងទៀត(ប្រសិនបើមាន) ទោះបីជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមិនបានទទួលការជូនដំណឹងរំលឹកអំពីកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងក៏ដោយ។

Premium Payment Obligation means the Policy Owner shall be responsible for paying Premiums in full and on time in accordance with the amount and Premium Due Date as specified in Insurance Certificate or in other endorsements (if any),

even if the Policy Owner does not receive notice to remind the Policy Owner of the Premium Due Date.

១.១៦ កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទដូចមានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ដែលអាចដូចគ្នា ឬ ខុសគ្នា ទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៃគម្រោងមូលដ្ឋាន។ ក្នុងករណីដែល គម្រោងបន្ថែមនេះ ត្រូវបានភ្ជាប់ ខុសពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នៃគម្រោង មូលដ្ឋាន នោះកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៃគម្រោងបន្ថែមនេះត្រូវបានគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដែលក្រុមហ៊ុនបានទទួលពាក្យស្នើសុំ និងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដំបូងពេញលេញ ក្នុងករណីដែលការស្នើសុំគម្រោងបន្ថែមនេះត្រូវបានទទួលយកដោយក្រុមហ៊ុន។

Policy Commencement Date means the date as specified in Insurance Certificate, which can be the same or different to the Commencement Date of the basic plan. In case this rider is attached not on the Commencement Date of the basic plan, this Rider's Commencement Date shall be the date at when Daiichi Life received the valid Request Form and the initial premium of this Rider in full amount given the condition that the rider attached to basic plan is approved by the Company.

១.១៧ កាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទដែល ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលីឡាយហ្វ បានចេញវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងដល់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។

Policy Issuance Date means the date on which Daiichi Life issues the Life Insurance Certificate to Policy Owner and as specified in Insurance Certificate.

១.១៨ កាលបរិច្ឆេទខួបបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទនៅក្នុងឆ្នាំប្រតិទិននីមួយៗបន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងដែលមានថ្ងៃ និងខែ ត្រូវគ្នាទៅនឹងកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

Policy Anniversary Date means the day in each calendar year that corresponds to the Policy Commencement Date in subsequent year.

១.១៩ កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទចុងក្រោយនៃរយៈពេលធានារ៉ាប់រង ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ប្រសិនបើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅតែមានសុពលភាព។

Policy Maturity Date means the last date of the insurance term as specified in Insurance Certificate if the Policy is still in force at that time.

១.២០ រយៈពេលអនុគ្រោះ: គឺជារយៈពេលបន្ថែមសម្រាប់អតិថិជនក្នុងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមានចំនួន ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ ដោយគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងចុងក្រោយ។ ក្នុងរយៈពេលអនុគ្រោះបន្ថែមនេះ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅតែមានសុពលភាពដដែល។ ក្នុងករណីមានការទាមទារអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង ក្នុងអំឡុងនៃរយៈពេលអនុគ្រោះបន្ថែមដែល ក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វី បានរក្សាសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមានការទទួលខុសត្រូវចំពោះក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វី ក្នុងការសងបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមិនទាន់បានបង់ទាំងអស់។

A Grace Period is an additional period of 30 (thirty) days from the Premium Due Date which shall be allowed for customers for the payment of each Premium. During the Grace Period, the Policy shall remain in force. The Policy Owner shall be liable to Daiichi Life for all unpaid Premiums in the event of a benefit claim during the days of grace that Daiichi Life has kept the Policy in force.

១.២១ កាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទដែលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដល់ពេលកំណត់ត្រូវបង់ជូន ក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វី ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬ កិច្ចព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរផ្សេងៗទៀត (ប្រសិនបើមាន)។

Premium Due Date means the date on which the Premium is due and payable to Daiichi Life as specified in Insurance Certificate or other written agreement (if any).

១.២២ ហេតុការណ៍ធានារ៉ាប់រង សំដៅដល់ហេតុការណ៍មួយ ឬច្រើន ជាកម្មវត្ថុដូចបានកំណត់នៅក្នុងខ និងលក្ខខណ្ឌនេះ ដែលក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វី នឹងទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងប្រសិនបើហេតុការណ៍នោះកើតឡើងចំពោះអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដោយស្របតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។

Insurance Events means objective event(s) that are stipulated under this term and condition, that Daiichi Life will pay the insurance benefit, if the Insurance Events happen to the Life Insured in accordance with the terms and conditions of this Policy.

១.២៣ គ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ៖ សំដៅដល់ហេតុការណ៍មិនបានគ្រោងទុកមួយ ឬច្រើនបន្តបន្ទាប់គ្នា ដែលកើតឡើងដោយសារវត្ថុ ឬឥទ្ធិពលខាងក្រៅដែលបណ្តាលឲ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ទទួលមរណភាពឬរងរបួស។ ហេតុការណ៍ដែលបណ្តាលអោយទទួលមរណភាព ឬរបួសរូបរាងកាយនោះ ត្រូវតែមិនមែនដោយសារមូលហេតុពីជំងឺ ឬរោគា រួមទាំងការឆ្លងបាក់តេរី ឬ វីរុស ទោះបីដោយផ្នែក ឬ

ទាំងស្រុងក៏ដោយ។ ហេតុការណ៍ទាំងនេះ អាចត្រូវបានកំណត់ថាជា «គ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ» លុះត្រាតែបំពេញលក្ខខណ្ឌតម្រូវដូចខាងក្រោម៖

- ក. មិនបានដឹងមុន និងមិនមែនជាចេតនារបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង
- ខ. ជាមូលហេតុតែមួយគត់ និងដោយផ្ទាល់ ដែលបណ្តាលឲ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព ឬ រងរបួស។

Accident: refers to an event or a series of uninterrupted events caused by sudden, unintentional, unwanted and involuntary violent and external object on the Life Insured. It must directly result in bodily injury of the Life Insured.

១.២៤ សកម្មភាពល្មើសច្បាប់ សំដៅដល់ទង្វើដោយចេតនា ឬដោយគ្រោងទុកជាមុនរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬ អ្នកទទួលផល ដូចដែលមានចែងនៅក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

Illegal Activities means the deliberate or intentional acts of Policy Owner or Life Insured or Beneficiary that are illegal as stipulated under the law of Cambodia.

១.២៥ រយៈពេលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង សំដៅដល់រយៈពេលជាក់លាក់នៃគម្រោងបន្ថែមនេះដែលមានចែងនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។ រយៈពេលនៃគម្រោងបន្ថែមនេះត្រូវស្មើនឹងរយៈពេលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់គម្រោងមូលដ្ឋាន ឬស្មើទៅនឹងរយៈពេលពេញលេញនៃឆ្នាំបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលនៅសល់នៃគម្រោងមូលដ្ឋាន ដែលយ៉ាងហោចណាស់ត្រូវមានរយៈពេល ០៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ។

Policy Term: means the specific policy term of this Rider will be stipulated in the Policy Certificate. This Policy Term must be the same to the Policy Term of the basic plan or equal to the remaining full policy year of the basic plan which is at least 05 (five) years.

១.២៦ អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមានលក្ខណៈមិនស្ថិតស្ថេរ

Non-guaranteed Premium Rate

អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមានលក្ខណៈមិនស្ថិតស្ថេរ គឺជាអត្រាបុព្វលាភដែលនឹងមានការផ្លាស់ប្តូរដោយផ្អែកទៅតាមការសម្រេចចិត្តរបស់ក្រុមហ៊ុន ដោយផ្តល់ការជូនដំណឹងក្នុងរយៈពេលបីខែ ជាមុន។

Non-guaranteed Premium Rate is the premium rate, which is subject to change at Company's discretion, with three months' notice.

១.២៧ ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ: សូមអានបញ្ជី និងនិយមន័យនៅឧបសម្ព័ន្ធទី១ និងទី២។

Critical Illness (CI): The list and definitions can be found in Appendices 1 and 2.

១.២៨ សកម្មភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ

- **ការសម្អាត** សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចសម្អាតបាននៅក្នុងអាងងូតទឹក ឬការងូតទឹក (រួមបញ្ចូលទាំងសកម្មភាពក្នុងការចូល និងចេញពីការងូតទឹក) ឬក៏សំដៅដល់ការសម្អាតដោយប្រើមធ្យោបាយផ្សេងៗ ដែលមានភាពងាយស្រួល។
- **ការស្លៀកពាក់** សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចស្លៀក ដោះចេញ បន្តឹង និងបន្ទុះសំលៀកបំពាក់ គ្រប់ប្រភេទ និងឧបករណ៍ ភ្ញៀវបញ្ចេញ អវយវៈសិប្បនិម្មិត ឬឧបករណ៍ប្រើប្រាស់សម្រាប់ការវះកាត់។
- **ការប្តូរទីតាំងមួយទៅទីតាំងមួយ** សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចបំលាស់ទីពីគ្រែទៅកៅអីបញ្ជូរ ឬកៅអីមានកង់ និងត្រលប់ទៅវិញ។
- **ការចល័ត** សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចបំលាស់ទីពីបន្ទប់មួយទៅបន្ទប់មួយនៅលើផ្ទៃរាបស្មើ។
- **ការប្រើប្រាស់បន្ទប់ទឹក** សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចប្រើប្រាស់បន្ទប់ទឹកបាន ឬបើមិនដូច្នោះទេ សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចគ្រប់គ្រងមុខងារបន្ទោរបង់ (បត់ជើងតូច និងបត់ជើងធំ) និងអាចរក្សាកម្រិតអនាម័យផ្ទាល់ខ្លួនបាន។
- **ការបរិភោគ** សំដៅដល់សមត្ថភាពដែលអាចបរិភោគដោយខ្លួនឯង នៅពេលអាហារត្រូវបានរៀបចំ និងចម្អិនរួចស្រេច។

Activities of Daily Living

- **Washing:** the ability to wash in the bath or shower (including getting into and out of the bath or shower) or wash satisfactorily by other means.
- **Dressing:** the ability to put on, take off, secure and unfasten all garments and, as appropriate, any braces, artificial limbs or other surgical appliances.
- **Transferring:** the ability to move from a bed to an upright chair or wheelchair and vice versa.
- **Mobility:** the ability to move indoors from room to room on level surfaces.
- **Toileting:** the ability to use the lavatory or otherwise manage bowel and bladder functions so as to maintain a satisfactory level of personal hygiene.
- **Feeding:** the ability to feed oneself once food has been prepared and made available.

១.២៩ **ការចូលសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យ** ៖ សំដៅលើរយៈពេលស្នាក់នៅមន្ទីរពេទ្យរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ដែលការស្នាក់នៅនោះត្រូវតែមានរយៈពេលយ៉ាងតិច១២ម៉ោង(ដប់ពីរម៉ោង) ជាប់ៗគ្នា ដោយផ្អែកតាមការណែនាំរបស់គ្រូពេទ្យ ហើយក៏រួមទាំងរយៈពេលដែលស្នាក់នៅបន្តពីនេះទៀត

រហូតដល់ពេលចាកចេញពីមន្ទីរពេទ្យផងដែរ។ ការចូលសម្រាកពេទ្យនេះ ក៏នឹងទាមទារអោយមានភស្តុតាងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីមន្ទីរពេទ្យដែលមានបញ្ជាក់អំពីថ្ងៃបន្ទប់សម្រាក និងថ្ងៃទទួលការព្យាបាល។ ហើយគួរបញ្ជាក់ផងដែរថា មិនមានកាលៈទេសៈណា ដែលក្រុមហ៊ុនផ្តល់ជូនសំណងលើសពីម្តងក្នុងមួយថ្ងៃនៃអត្ថប្រយោជន៍ទឹកប្រាក់ឧបត្ថម្ភប្រចាំថ្ងៃសម្រាប់ការចូលសម្រាកនៅមន្ទីរពេទ្យនៃថ្ងៃនីមួយៗឡើយ។

Admission: shall mean a period in which the Life Insured stays in a hospital for a minimum period of twelve hours (12 hours) consecutively upon the recommendation of a Physician and continuously stays in a hospital prior to the Assured's discharge. Admission shall be evidenced by a Room and Board charge by the Hospital and under no circumstances shall the Company pay for more than one (1) day of the Daily Hospital Income Benefit for each day of admission.

១.៣០ ការវះកាត់៖ សំដៅលើវិធីសាស្ត្រដែលតម្រូវអោយមានការចាក់ថ្នាំស្លឹកដោយផ្នែកឬជាទូទៅ ដែលការវះកាត់នេះធ្វើឡើង ដើម្បីព្យាបាលជំងឺ ឬការរងគ្រោះថ្នាក់ណាមួយ ដោយប្រតិបត្តិការវះកាត់ត្រូវធ្វើឡើងដោយ គ្រូពេទ្យដែលបានចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវ នៅក្នុងបន្ទប់វះកាត់នៃមន្ទីរពេទ្យ។

Surgery: shall mean a procedure requiring local or general anesthesia with surgical intervention to treat an illness or accident, to be performed by a registered Medical Practitioner in an operating room of a Hospital.

១.៣១ ការព្យាបាលចាំបាច់តាមបែបវេជ្ជសាស្ត្រ សំដៅលើការព្យាបាលទាំងឡាយណាដែល ៖

- ស្របគ្នាជាមួយរោគវិនិច្ឆ័យ និងការព្យាបាលតាមបែបវេជ្ជសាស្ត្រណាមួយ ទៅលើជំងឺ ឬគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យណាមួយដែលត្រូវបានធានា។
- សមស្របទៅតាមស្តង់ដារនៃការអនុវត្តតាមបែបវេជ្ជសាស្ត្រ សមស្របតាមស្តង់ដារថែទាំបែបវេជ្ជសាស្ត្រផ្លូវការបច្ចុប្បន្ន ព្រមទាំងអត្ថប្រយោជន៍បែបវេជ្ជសាស្ត្រដែលមានការទទួលស្គាល់ជាទូទៅ។
- មិនមែនដើម្បីតែផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬក៏ក្រុមគ្រូពេទ្យអនុវត្តនោះទេ។
- មិនមែនជាវិធីសាស្ត្រ ឬបច្ចេកវិទ្យាវេជ្ជសាស្ត្រដែលកំពុងស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលពិសោធន៍ ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ការបង្ការការពារ ឬក៏ការស្វែងរក ដែលមិនទាន់ទទួលស្គាល់ថាមានប្រសិទ្ធភាពនៅឡើយ ដោយយោងតាមការអនុវត្តផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងដែលមិនទាន់មានការទទួលស្គាល់ពីស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចនៅក្នុងប្រទេសដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលការព្យាបាល។
- ការចំណាយវេជ្ជសាស្ត្រមានកម្រិតសមរម្យ មិនលើសពីតម្លៃសេវាកម្មដែលផ្តល់ដោយមន្ទីរសម្រាកព្យាបាលនានាដែលមានស្តង់ដារដូចគ្នានៅក្នុងប្រទេស ចំពោះការព្យាបាល ឬសេវាកម្មដូចគ្នា។

- លក្ខខណ្ឌខាងក្រោមគឺជាឧទាហរណ៍ដែលមិនចាត់ទុកថាជា ការព្យាបាលចាំបាច់តាមបែប វេជ្ជសាស្ត្រ និងសមហេតុផល៖
 - ការវះកាត់កែសម្ផស្ស ការកាត់ស្បែក ដែលគ្របនៅចុងលិង្គ ការពិនិត្យភ្នែក ការកាត់កញ្ចក់ វ៉ែនតា ការព្យាបាលដោយឡែកស៊ីរទៅលើកញ្ចក់ភ្នែក ឬការវះកាត់ដើម្បីកែសម្រួលទៅលើ ជំងឺម៉ូបឆ្ងាយ។
 - លក្ខខណ្ឌទាក់ទងនឹងធ្មេញ មានដូចជាការព្យាបាលទាក់ទងនឹងធ្មេញ ឬការវះកាត់ទាក់ទង នឹងមាត់ លើកលែងតែមានភាពចាំបាច់ដែលមានការរងរបួសបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ ចៃដន្យទៅលើធ្មេញធម្មជាតិដែលល្អដែលកើតឡើងក្នុងអំឡុងពេលនៃការធានារ៉ាប់រង។
 - ការព្យាបាលតាមវេជ្ជសាស្ត្រ សម្រាប់ការប្តូរភេទ។
 - ការស្នាក់នៅមន្ទីរពេទ្យក្នុងគោលបំណង ធ្វើការពិនិត្យតាមដាន ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ការធ្វើតេស្ត កាំស្ទីអ៊ីចេរ ការពិនិត្យសុខភាព ឬការពិនិត្យបែបវេជ្ជសាស្ត្រទូទៅណាមួយ មិនមែនជាភាព ចៃដន្យនៃការព្យាបាល ឬការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យទៅលើពិការភាព ឬការព្យាបាលណាមួយដែល ត្រូវបានធានា ដែលការព្យាបាលនោះមិនមែនជាតម្រូវការចាំបាច់ផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងជាការ ព្យាបាលសម្រាប់បង្ការជំងឺ ឬថ្នាំបង្ការ ឬជាការពិនិត្យដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យ និងការ ព្យាបាលដែលផ្តោតសំខាន់ទៅលើការសម្រក ឬតម្លើងទម្ងន់។
 - ការព្យាបាលតាមបែបវេជ្ជសាស្ត្រ ដែលមានការបរិច្ចាគផ្នែកនៃសរីរាង្គណាមួយរបស់អ្នកត្រូវ បានធានារ៉ាប់រង។

Medically Necessary Treatment: means any treatment which is

- Consistent with the diagnosis and customary medical treatment for a covered Illness or Accident;
- In accordance with standards of good medical practice, consistent with current standard of professional medical care, and of proven medical benefits;
- Not for the convenience of the life insured or the registered medical practitioner;
- Not of an experimental, investigational or research nature, preventive or screening nature, medical technology/procedure, which has not been proven to be effective, based on established medical practice, and which has not been approved by an authority organization in the country in which the Life Insured receives the treatment;
- Not exceeding the level of general reasonable medical expenses provided by any medical provider with has the same standards in the locality when providing the same treatment or service.
- The following example conditions will not be considered as “Reasonable and Medically Necessary Treatment”:
 - Plastic/Cosmetic surgery, circumcision, eye examination, glasses and refraction or surgical correction of nearsightedness.

- Dental conditions including dental treatment or oral surgery except as necessitated by Accidental Injuries to sound natural teeth occurring wholly during the Period of Insurance.
- Medical treatment for sex changes.
- Hospitalization primarily for investigatory purposes, diagnosis, X-ray examination, general physical or medical examinations, not incidental to treatment or diagnosis of a covered Disability or any treatment which is not Medically Necessary and any preventive treatments, preventive medicines or examinations carried out by a Physician, and treatments specifically for weight reduction or gain.
- Medical treatment involving the donation of any body organ by Life Insured.

១.៣២ មន្ទីរពេទ្យ៖ វិទ្យាស្ថានទាំងឡាយណាដែលបើកដំណើរការដោយស្របច្បាប់ និងមានអាជ្ញាបណ្ណ ត្រឹមត្រូវ ហើយត្រូវបានចុះបញ្ជីជាមន្ទីរពេទ្យដែលផ្តល់ការថែទាំផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ និងការព្យាបាល ជូនដល់អ្នកជំងឺ និងអ្នករងរបួសដោយមានការបង់ថ្លៃគ្រួសារព្យាបាល ហើយក៏ដូចជា៖

- មានឧបករណ៍សម្រាប់ធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ និងការវះកាត់ចម្បងៗ និង
- មានផ្តល់សេវាថែទាំ២៤ម៉ោងដោយក្រុមគិលានុបដ្ឋាយិកាដែលមានការទទួលស្គាល់ត្រឹម ត្រូវ និង
- ស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់គ្រូពេទ្យម្នាក់ ឬច្រើននាក់នៅគ្រប់ពេលវេលាទាំងអស់ និង
- មិនមែនជាគ្លីនិក ឬមន្ទីរពេទ្យដែលជាកន្លែងចម្បងសម្រាប់ព្យាបាលអ្នកស្រវឹង អ្នកញៀនថ្នាំ ឬអ្នកដែលមានបញ្ហាផ្លូវចិត្ត ការថែទាំ កន្លែងសម្រាក ឬកន្លែងសម្រាកបន្ទាប់ពីជាសះស្បើយពីជំងឺ ឬជាកន្លែងសម្រាប់មនុស្សចាស់ ឬជាស្ថាប័នដែលមានភាពស្រដៀងគ្នា។

Hospital: Any licensed, lawfully operating institution duly constituted and registered as a hospital for providing medical care and treatment of sick and injured persons as bed-paying patients, and which:

- has facilities for diagnosis and major surgery,
- provides 24 hours a day nursing services by registered nurses,
- is always under the supervision of one or more Physicians, and
- shall not primarily be a clinic, or hospital for treatment of alcoholics, drug addicts, or mentally ill people, a nursing, rest or convalescent home or home for the aged or similar establishment.

១.៣៣ គ្រូពេទ្យ ឬគ្រូពេទ្យជំនាញដែលចុះបញ្ជី៖ សំដៅដល់អ្នកទាំងឡាយណាដែលមានសញ្ញាបត្រ ទទួលស្គាល់តាមបទដ្ឋានឱសថលោកខាងលិច ក្នុងការអនុវត្ត ឬដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ឱសថហើយក៏ ជាអ្នកដែលមានអាជ្ញាបណ្ណដែលទទួលស្គាល់ពីអាជ្ញាធរផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រនៃប្រទេសដែលគេកំពុង

ស្នាក់នៅ ក្នុងការអនុវត្ត ឬដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់ឱសថនៅក្នុងវិសាលភាពនៃអាជ្ញាបណ្ណ និងការបណ្តុះបណ្តាលរបស់ពួកគេ ហើយអ្នកទាំងនេះផងដែរ ត្រូវតែមិនមែនជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬជាសមាជិកគ្រួសាររបស់ម្ចាស់បណ្ណ ឬអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងឡើយ។

Physician or Registered Medical Practitioner: Any person properly qualified by degree in western medicine to practice medicine and is licensed by the appropriate Medical Authority of his/her country of residence to practice medicine within the scope of his/her licensing and training and excludes the policy-owner, the life-assured or a family member of either.

ប្រការ ២៖ កម្មវត្ថុនៃការធានា

Objective of Insurance

២.១ កម្មវត្ថុនៃការធានា គឺត្រូវបានធានាទៅលើ ការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ បណ្ណាលមកពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ឬគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ។ ការទទួលខុសត្រូវធានារ៉ាប់រងរបស់ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អិលឈី ឡាយហ្វ គឺត្រូវកើតមានឡើងពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដូចដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។ ក្នុងករណីគម្រោងបន្ថែមនេះត្រូវបានភ្ជាប់ខុសពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៃគម្រោងមូលដ្ឋាន នោះកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៃគម្រោងបន្ថែមនេះមានសុពលភាពចាប់ពីថ្ងៃដែលក្រុមហ៊ុនអនុម័ត។

The objective of insurance is to provide coverage on the daily cash allowance for hospitalization due to Critical Illness (CI) and Accident. Daiichi Life Insurance's responsibility will incur from the Policy commencement date as stated in the insurance certificate. In case this rider is not attached on the Commencement Date of the basic plan, this Rider's Commencement Date is effective from the date the company approves.

២.២ ដើម្បីឱ្យឯកសារពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងអាចទទួលយកបាន ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវតែមានទំនាក់ទំនងដែលអាចធានាបានជាមួយនឹងអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ ដោយយោងតាមខ និង លក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមានទំនាក់ទំនងដែលអាចធានាបានជាមួយអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងគឺ៖

- ក. ខ្លួនឯង ឬ
- ខ. ប្រពន្ធ ប្តី កូន ឪពុក ម្តាយដែលទទួលស្គាល់ស្របច្បាប់ ឬ
- គ. បងប្អូនបង្កើត អ្នកថែទាំ ឬ អាណាព្យាបាលស្របច្បាប់ ឬ
- ឃ. ចៅ ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគឺជាជីតា ឬ ជីដូនបង្កើត ខាងម្តាយ ឬ ខាងឪពុក ឬ
- ង. បុគ្គលផ្សេងទៀតដែលមានទំនាក់ទំនងអាចធានាបាន ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងច្បាប់ស្តីពីការធានារ៉ាប់រងនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

In order for the Insurance Application Documentation to be accepted, insurable interest must exist between the Policy Owner and the Life Insured. In accordance with Terms and Conditions of this policy, insurable interest exists if the relationship between Policy Owner and Life Insured is:

- a) His/her self; or
- b) His/her legal recognized wife, husband, child.
- c) His/her younger or elder brothers, younger or elder sisters, nursery or guardian; or
- d) His/her grandchildren if the Policy Owner is their maternal/paternal grandfather or grandmother; or
- e) Any other people where an insurable interest exists as defined in the Insurance Law of Cambodia.

២.៣ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមិនមែនជាម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រង នោះម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវតែមានការព្រមព្រៀងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរពីអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។

If Life Insured is not the Policy Owner, the Policy Owner must obtain written agreement from Life Insured.

២.៤ ជាការយល់ព្រមទទួលយកការធានា ក្រុមហ៊ុន ដាយ អ៊ិលី ឡាយហ្វី នឹងចេញបន្តសន្យារ៉ាប់រង ដែលមានសុពលភាពគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដូចដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។ ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងត្រូវបានបដិសេធ នោះក្រុមហ៊ុន ដាយ អ៊ិលី ឡាយហ្វី នឹងប្រគល់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដែលបានបង់រួច ជូនទៅម្ចាស់បន្តសន្យារ៉ាប់រងវិញ។

In accepting the insurance cover, Daiichi Life will issue a Policy that comes into effect from the date shown on Insurance Certificate. If the Insurance Application is rejected, Daiichi Life will refund the Premium paid to the Policy Owner.

ប្រការ ៣៖ វិសាលភាពនៃការធានា

Scope of Insurance

វិសាលភាពនៃការធានារ៉ាប់រង គឺត្រូវបានធានា លើករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាកព្យាបាល នៅមន្ទីរពេទ្យ បណ្តាលមកពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ និង/ឬដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ(លើកលែងតែហេតុការណ៍ ទាំងឡាយណាដែលមានចែងនៅក្នុងករណីមិនធានានៃប្រការ៦)។

The scope of insurance is to provide a daily cash allowance to the Life Insured for hospitalization due to Critical Illness (CI) and/or Accident (excepts for those stated in the exclusion of Article 6).

ប្រការ ៤៖ អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានា

Benefits of Insurance

៤.១ អត្ថប្រយោជន៍គម្រោងថែទាំនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ

Hospital Care Benefits

ក្នុងអំឡុងពេលដែលគម្រោងបន្ថែមនេះនៅមានសុពលភាព ក្នុងករណីដែលអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ បណ្តាលមកពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ និង/ឬដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យនៅមុនកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់បណ្តុំសន្យារ៉ាប់រង នោះក្រុមហ៊ុន ជាយ អិលធី ឡាយហ្វី នឹងទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងដូចខាងក្រោម៖

- ក. ១០០% (មួយរយភាគរយ) នៃទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរបស់គម្រោងបន្ថែមនេះក្នុងមួយថ្ងៃ ក្នុងករណីចូលសម្រាកពេទ្យម្តង (រហូតដល់១០០ ដុល្លារអាមេរិកក្នុងមួយថ្ងៃ) និង
- ខ. ២០០% (ពីររយភាគរយ) នៃទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង របស់គម្រោងបន្ថែមនេះក្នុងមួយថ្ងៃ ក្នុងករណីចូលសម្រាកពេទ្យម្តងក្នុងបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់។ ឬ
- គ. ៣០០% (បីរយភាគរយ) នៃទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរបស់គម្រោងបន្ថែមនេះ ដែលការផ្តល់ជូននេះមានតែមួយដងប៉ុណ្ណោះ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៃគម្រោងបន្ថែមនេះមានការវះកាត់ក្នុងអំឡុងពេលចូលសម្រាកពេទ្យ។ អត្ថប្រយោជន៍នេះនឹងត្រូវទូទាត់ជូនតែម្តងប៉ុណ្ណោះ ទោះបីជាអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៃគម្រោងបន្ថែមនេះមានការវះកាត់លើសពីម្តងក្នុងអំឡុងពេលសម្រាក និងព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យក្នុងមួយលើក។ ឬ
- ឃ. ១០០% (មួយរយភាគរយ) នៃទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងរបស់គម្រោងបន្ថែមនេះក្នុងការទទួលយកការព្យាបាលដោយមិនសម្រាកក្នុងមន្ទីរពេទ្យមួយដងក្នុងមួយថ្ងៃ ដែលមានដូចជា៖ ការព្យាបាលមហារីក (ការព្យាបាលដោយគីមីសាស្ត្រ ការព្យាបាលដោយប្រើកាំរស្មី ឬវិទ្យុសកម្ម ឬការព្យាបាលដោយប្រើ សារធាតុជំនួយដល់ប្រព័ន្ធភាពស៊ាំ) និងការព្យាបាលតម្រងនោមដោយការលាងសម្អាតជាតិពុលចេញពីក្នុងឈាម។

During the validity period of this Rider, in case Life Insured suffers hospitalization from Critical Illness and / or Accidental reasons before the maturity date, Daiichi Life will pay:

- a. 100% (one hundred percent) of Sum Insured of this Rider per admission day (up to \$100); and
- b. 200% (two hundred percent) of Sum Insured of this Rider per day of Intensive Care Unit (ICU); or
- c. 300% (three hundred percent) of Sum Insured of this Rider, as a one-off pay-out if the Life Insured of this rider undergoes surgery during hospital admission. This benefit will be paid only one time even though Life Insured of this rider undergoes surgery more than one time during hospital admission: or
- d. 100% (one hundred percent) of Sum Insured of this Rider per day treatment, for selected outpatient procedures as follows: Cancer treatments (chemo, radio and immunotherapy) and Kidney Dialysis treatments.

ខាងក្រោមនេះ គឺជាតារាងអត្ថប្រយោជន៍ដែលត្រូវបានបញ្ជាក់ពីដែនកំណត់នៃអត្ថប្រយោជន៍ដែលបានបរិយាយខាងលើ៖

អត្ថប្រយោជន៍ (សមាមាត្រទៅនឹងទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានានៃគម្រោងបន្ថែមនេះ)	ចំនួនអតិបរមាក្នុងការចូលសម្រាកពេទ្យម្តង *	ចំនួនអតិបរមាក្នុង១ឆ្នាំ *	ចំនួនអតិបរមាក្នុងរយៈពេលបណ្តុះសន្យារ៉ាប់រង
អត្ថប្រយោជន៍គម្រោងថែទាំនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យប្រចាំថ្ងៃ	15 ថ្ងៃ	90 ថ្ងៃ	900 ថ្ងៃ
អត្ថប្រយោជន៍ក្នុងករណីសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យក្នុងបន្ទប់សង្គ្រោះបន្ទាន់	7 ថ្ងៃ	30 ថ្ងៃ	300 ថ្ងៃ
ការវះកាត់ (សម្រាប់ការចូលសម្រាកពេទ្យម្តង)	1 ដង	2 ដង	20 ដង
ការព្យាបាលដោយមិនសម្រាកប្រចាំថ្ងៃ	មិនមាន	90 ដង	900 ដង

Below is the benefit table which specifies the limit of each of the above benefit:

Benefit (Equivalent to Sum Insured of this Rider)	Maximum per Admission*	Maximum per Policy Year*	Maximum for Policy
Daily Hospital Care	15	90 days	900 days
Intensive Care Unit Cash	7 days	30 days	300 days
Surgical (per admission)	1 time	2 times	20 times
Outpatient Treatment	Not Applicable	90 times	900 times

៤.២ អត្ថប្រយោជន៍នៅថ្ងៃផុតកំណត់

Maturity Benefit

គម្រោងបន្ថែមនេះមិនមាននូវអត្ថប្រយោជន៍នៅថ្ងៃផុតកំណត់ណាមួយឡើយ។

This Rider does not have any maturity benefits.

៤.៣ អត្ថប្រយោជន៍នៃការបោះបង់បណ្តុះសន្យារ៉ាប់រង

Surrender Benefit

គម្រោងបន្ថែមនេះមិនមាននូវអត្ថប្រយោជន៍នៃការបោះបង់បណ្តុះសន្យារ៉ាប់រងណាមួយឡើយ។

This Rider does not have any surrender benefits.

៤.៤ អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង នឹងត្រូវទូទាត់ជូន អ្នកទទួលអត្ថប្រយោជន៍ពេញសិទ្ធិទៅតាមលំដាប់លំដោយអាទិភាពដូចខាងក្រោម៖

- ក. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង
- ខ. អ្នកទទួលផល (ក្នុងករណីដែលអ្នកទទួលផលណាម្នាក់ទទួលមរណភាពមុនអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងចំណែក របស់អ្នកទទួលផលនេះ នឹងត្រូវបែងចែកដោយស្មើគ្នាទៅអ្នកទទួលផលផ្សេងទៀត)
- គ. ទាយាទស្របច្បាប់របស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

Insurance Benefits will be payable to the eligible benefit recipient(s) below in order of priority:

- a. Policy Owner
- b. Beneficiary (in case one of the Beneficiaries dies before the Life Insured, the share that was assigned to this Beneficiary will be split equally amongst the other remaining Beneficiaries)
- c. Policy Owner's legitimate heir(s)/heir(s).

អត្ថប្រយោជន៍សម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ នឹងមិនត្រូវបានទូទាត់ជូនពីក្រុមហ៊ុននោះទេ ប្រសិនបើការទាមទារសំណងនោះ ស្ថិតនៅក្នុងករណីមិនធានាដូចដែលបានចែងនៅប្រការ៦។

Hospital cash allowance benefit shall not be payable by the Company if that claim falls under the exclusions as specified in Article 6.

ប្រការ ៥: ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

Article 5: Premium Payment

- ៥.១. នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រង ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវតែបំពេញទម្រង់បែបបទពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងឲ្យបានពេញលេញ និងដោយស្មោះត្រង់ ចុះហត្ថលេខាផ្ទាល់ខ្លួន ភ្ជាប់ឯកសារបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណតាមការតម្រូវ និងត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងជាលើកដំបូង។

When applying for an insurance cover, the Policy Owner must fully and truthfully complete the Insurance Application, sign it off with his/her own signature, attach identification documents as required and pay the initial Premium.

- ៥.២. ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ ជឿជាក់ថា ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលមានសុពលភាពគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទដូចដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ដើម្បីបញ្ជាក់ជាការយល់ព្រមទទួលយកការធានា។ ប្រសិនបើពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងត្រូវបានបដិសេធ នោះក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ នឹងប្រគល់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដែលបានបង់រួច ជូនទៅម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងវិញ។

In accepting the insurance cover, Daiichi Life will issue a Policy that comes into effect from the date shown on Insurance Certificate. If the Insurance Application is rejected, Daiichi Life will refund the Premium paid to the Policy Owner.

៥.៣. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវទទួលខុសត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងឲ្យបានគ្រប់ និងទាន់ពេលវេលាតាមចំនួន និងកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដូចដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង ឬ ឯកសារភ្ជាប់ផ្សេងទៀត(ប្រសិនបើមាន) ទោះបីជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមិនបានទទួលការជូនដំណឹងរំលឹកអំពីកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងក៏ដោយ។

The Policy Owner shall be responsible to pay Premiums in full and on time in accordance with the amount and Premium Due Date as specified in Insurance Certificate or in other endorsements (if any), even if the Policy Owner does not receive notice to remind the Policy Owner of the Premium Due Date.

៥.៤. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាចជ្រើសរើសការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងទៅឲ្យ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលីឡាយហ្វី តាមរបៀបនៃការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយក្នុងចំណោមខាងក្រោម៖

- ប្រចាំខែ ឬ
- ប្រចាំត្រីមាស ឬ
- ប្រចាំឆមាស ឬ
- ប្រចាំឆ្នាំ

The Policy Owner can be paid by Premiums to Daiichi Life with one of the following modes of premium payment:

- Monthly; or
- Quarterly; or
- Semi-Annually; or
- Annually

៥.៥. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង អាចជ្រើសរើសបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងតាមរយៈ៖

- សាច់ប្រាក់ ឬ
- មូលប្បទានបត្រ ឬ
- ការផ្ទេរប្រាក់ចូលគណនីធនាគាររបស់ក្រុមហ៊ុនដោយ អ៊ុលីឡាយហ្វី អ៊ីនស្ត្រុនស៍ (ខេមបូឌា) ម.ក ឬ
- បញ្ជាបង់ប្រាក់អចិន្ត្រៃយ៍ ឬ
- ផ្សេងៗ ។

The Policy Owner may choose to pay Premiums by:

- Cash; or
- Cheque; or
- Bank transfer into the Daiichi Life Insurance (Cambodia) PLC.'s Bank Account; or

- Standing Order; or
- Others.

៥.៦. ប្រសិនបើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមិនត្រូវបានបង់នៅកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភរ៉ាប់រងនោះ ក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វ ប្តឹងផ្តល់រយៈពេលអនុគ្រោះបន្ថែមចំនួន ៣០ ថ្ងៃ ជូនដល់អតិថិជនក្នុងការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចុងក្រោយនោះ។ សូមយោងទៅប្រការ ១.២០ នៃគម្រោងមូលដ្ឋាន សម្រាប់ព័ត៌មានលម្អិតនៃរយៈពេលអនុគ្រោះ។

If the Premium is not paid by Premium Due Date, then Daiichi Life company will provide Grace Period within 30 days to customers to pay off that last premium payment. Please refer to Article 1.12 for more details on Grace Period.

៥.៧. ប្រសិនបើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងមិនត្រូវបានបង់នៅចុងបញ្ចប់នៃរយៈពេលអនុគ្រោះបន្ថែមទេ នោះបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនឹងត្រូវបានចាត់ទុកជាមោឃៈ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចុងក្រោយ ហើយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនឹងមិនអាចស្នើសុំទាមទារ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់រួចវិញឡើយ។

If the Premium is not paid by the end of the Grace Period, the Policy will be void from the last Premium Due Date and the Policy Owner will not be able to request the refund of any Premiums paid.

៥.៨. អត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមានលក្ខណៈមិនស្ថិតស្ថេរ

Non-guaranteed Premium rate

គម្រោងនេះគឺមានអត្រាបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលមានលក្ខណៈមិនស្ថិតស្ថេរ ដោយផ្អែកទៅតាមការសម្រេចចិត្តរបស់ក្រុមហ៊ុនដោយផ្តល់ការជូនដំណឹងក្នុងរយៈពេលបីខែជាមុនជូនអតិថិជន។

This Rider has a non-guaranteed premium rate, which subject to change based on the Company's decision by giving three months' notice to the customers.

ប្រការ ៦៖ ករណីមិនធានា

Article 6: Exclusion

៦.១ ករណីមិនធានា ក្នុងករណីការសម្រាកនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យបណ្តាលមកពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ

ក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វ ប្តឹងមិនទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនៃគម្រោងបន្ថែមនេះឡើយ ក្នុងករណី ការសម្រាកនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យបណ្តាលមកពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ កើតឡើងដោយសារមូលហេតុណាមួយ ទោះបីដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលក្តី ក្នុងចំណោមហេតុការណ៍ដូចខាងក្រោម៖

ក. ជំងឺដែលកើតមានស្រាប់ពីមុនមក ឬ

ខ. ជំងឺដាក់លាក់ណាមួយដែលកើតឡើងក្នុងកំឡុងពេល៩០ថ្ងៃនៃការធានាបន្តបន្ទាប់គ្នា ដោយគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃគម្រោងបន្ថែមនេះ កាលបរិច្ឆេទបន្តបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឬកាលបរិច្ឆេទបន្តសុពលភាពឡើងវិញ ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាដែលនៅក្រោយគេបង្អស់ ឬ

- គ. លក្ខខណ្ឌវេជ្ជសាស្ត្រ ឬរាងកាយ ដែលកើតឡើងក្នុងកំឡុងពេល៣០ថ្ងៃដំបូងនៃកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមនៃគម្រោងបន្ថែមនេះ ឬកាលបរិច្ឆេទបន្តសុពលភាពឡើងវិញចុងក្រោយបង្អស់ លើកលែងតែការរងរបួសដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ ឬ
- ឃ. ការថែទាំអ្នកជំងឺជាលក្ខណៈឯកជន ការសម្រាកព្យាបាល ឬការសម្រាកព្យាបាលដោយការរក្សាអនាម័យ ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀនខុសច្បាប់ ស្ថានភាពស្រវឹង ការសម្លាប់មេរោគ ជំងឺដែលឆ្លងតាមរយៈការរួមភេទ និងជំងឺដែលជាលទ្ធផលនៃជំងឺដែលឆ្លងតាមរយៈការរួមភេទ ជំងឺអេដស៍ (ជំងឺដែលធ្វើឲ្យប្រព័ន្ធភាពសុំចុះទន់ខ្សោយ) ឬជំងឺដែលពាក់ព័ន្ធនឹងជំងឺអេដស៍ និងជំងឺដែលពាក់ព័ន្ធនឹង មេរោគហ៊ីវ និងជំងឺដែលឆ្លងតាមការប្រាស្រ័យទាក់ទងដែលតម្រូវអោយដាក់នៅដោយឡែក និងកំណត់ឡើងដោយច្បាប់។ ឬ
- ង. ការព្យាបាល ឬការវះកាត់ដែលបណ្តាលមកពីភាពមិនប្រក្រតី និងភាពខូចទ្រង់ទ្រាយពីកំណើតដែលរួមបញ្ចូលទាំងលក្ខខណ្ឌតំណពូជផងដែរ។ ឬ
- ច. ការព្យាបាលទាំងឡាយណាដែលមិនចាំបាច់តាមផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រ ឬ
- ឆ. ការមានផ្ទៃពោះ និងការផ្តល់កំណើត (រួមបញ្ចូលការផ្តល់កំណើតតាមការវះកាត់) ជំងឺបណ្តាលមកពីការមានផ្ទៃពោះ និងការផ្តល់កំណើត ការរលូតកូន ការរំលូតកូន ការថែទាំនិងការវះកាត់មុនពេល ផ្តល់កំណើត និងក្រោយពេលផ្តល់កំណើត វិធីសាស្ត្រពន្យារកំណើតតាមបែបគីមី ឬបែបមេកានិក ឬការព្យាបាលភាពគ្មានកូន ឬបង្កកំណើត។ ឬ
- ជ. អសមត្ថភាពផ្លូវភេទ និងការធ្វើតេស្ត ឬការព្យាបាលទាក់ទងនឹងអសមត្ថភាពផ្លូវភេទ និងភាពមិនអាចមានកូនបាន។ ឬ
- ឈ. ការប៉ុនប៉ងធ្វើអត្តឃាត ឬព្យាយាមធ្វើខ្លួនឯងអោយមានរបួសទោះក្នុងសភាពរីកលចរិត ឬធម្មតាក៏ដោយ។ ឬ
- ញ. សង្គ្រាម ការលុកលុយ ការវាយប្រហារពីសត្រូវបរទេស ភាពចលាចល ឬប្រតិបត្តិការសង្គ្រាម (ប្រកាស ឬមិនបានប្រកាស) សង្គ្រាមស៊ីវិល ការធ្វើបដិវដ្តន៍ ការបះបោរ ឬ ភាពរីករក្នុងប្រទេស ឬ កុប្បកម្ម ឬ រដ្ឋប្រហារ។ ឬ
- ដ. អំពើភេរវកម្មណាមួយ ដែលអំពើភេរវកម្មនោះមានន័យថាជាអំពើ (រួមបញ្ចូលដែលមិនកំណត់ចំពោះតែការប្រើប្រាស់កម្លាំង ឬហិង្សា និង/ឬការគំរាមកំហែង) របស់បុគ្គលណាម្នាក់ ឬក្រុមណាមួយឡើយ មិនថាធ្វើសកម្មភាពតែម្នាក់ឯង ឬក្នុងនាមជា ឬទាក់ទងទៅនឹងអង្គភាពណាមួយ ឬរដ្ឋាភិបាលណាមួយដែលមានការប្តេជ្ញាចិត្តក្នុងគោលបំណង នយោបាយ សាសនា មនោគមវិជ្ជា ឬជាតិសាសន៍ ឬហេតុផលណាមួយ ដែលរួមមាន ចេតនាដែលជះឥទ្ធិពលដល់រដ្ឋាភិបាល និង/ឬដែលធ្វើឲ្យសាធារណៈជន ឬផ្នែកណាមួយនៃសាធារណៈជន មានភាពភ័យខ្លាច។ ឬ
- ប. ការសិក្សាតាមដាន និងការព្យាបាលទាក់ទងនឹងដំណេក និងភាពមិនប្រក្រតីនៃការស្រមុក ការព្យាបាលដែលជំនួសដោយអម្ទឹង និងការព្យាបាលផ្សេងៗទៀតមានដូចជា ការព្យាបាល សេវាកម្ម

ឬការផ្គត់ផ្គង់វេជ្ជសាស្ត្រ រួមបញ្ចូលតែមិនកំណត់ចំពោះតែការព្យាបាលដោយចលនាការព្យាបាលប្រើ ម្ភៃតាមវិធីសាស្ត្រចិនបុរាណ ការព្យាបាលដោយចុចនៅតាមជីពចរ ការម៉ាស្សាបាតជើង ការតម្រង់ឆ្អឹង ការព្យាបាលដោយប្រើមើមឈើ និងស្មៅ ការព្យាបាលដោយម៉ាស្សា ឬដោយប្រើក្លិនក្រអូប ឬការព្យាបាលផ្សេងៗទៀតដែលស្រដៀងនេះ។ ឬ

- ខ. ជំងឺនៃភាពមិនប្រក្រតីទាក់ទងនឹងការរើវាយ វិបត្តិផ្លូវចិត្ត, សរសៃប្រសាទ និងភាពភ័យខ្លាច (រួមទាំងការព្រួយបារម្ភ សរីរវិទ្យា ឬការសម្តែងផ្លូវចិត្តខុសពីធម្មតា)។ ឬ
- ឃ. ជំងឺ ឬការរងរបួសដែលកើតឡើងពីការប្រណាំងគ្រប់ប្រភេទ (លើកលែងតែការប្រណាំងដោយថ្មើរជើង) កន្លែងគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងទៀតដែលមាន តែមិនកំណត់ចំពោះតែ កីឡាទំលាក់ខ្លួនពីលើអាកាស ការជិះស្ពឺលើទឹក សកម្មភាពជ្រមុជក្រោមទឹកដែលតម្រូវឱ្យមានឧបករណ៍ដកដង្ហើម កីឡាសម្រាប់រដូវរងា កីឡាអាជីពផ្សេងៗ និងសកម្មភាពខុសច្បាប់ផ្សេងៗទៀត។ ឬ
- ណ. សកម្មភាពហោះហើរឯកជន លើកលែងតែជាអ្នកដំណើរបង់ប្រាក់តាមយន្តហោះដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវ មានលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម និងមានកាលវិភាគនៃការធ្វើដំណើរដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណពីអ្នកដំណើរទៅតាមកាលវិភាគហោះហើរ។ ឬ
- ត. រយៈពេលដែលបានទាមទារសំណងពីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរពីមុន មិនអាចមានរយៈពេលតិចជាង ៣០ ថ្ងៃ ពីថ្ងៃធ្វើការទាមទារសំណងជំងឺធ្ងន់ធ្ងរក្នុងពេលបច្ចុប្បន្នឡើយ។

Exclusion for Hospitalization caused by Critical Illness (CI)

Daiichi Life will not pay benefits of this Rider if hospitalization due to Critical Illness (CI) reasons of the Life Insured is caused directly or indirectly by one of the following events:

- a. Pre-existing illness. Or
- b. Specified Illnesses occurring during the first 90 days of continuous cover from policy's commencement date, policy renewal or reinstatement date, whichever is later. Or
- c. Any medical or physical conditions arising within the first 30 days of Life Insured's cover or date of reinstatement whichever is latest except for accidental injuries. Or
- d. Private nursing, rest cures or sanatoria care, illegal drugs, intoxication, sterilization, venereal disease and its sequelae, AIDS (Acquired Immune Deficiency Syndrome) or ARC (AIDS Related Complex) and HIV related diseases, and any communicable diseases required quarantine by law. Or
- e. Any treatment or surgical operation performed due to congenital abnormalities or deformities including hereditary conditions. Or
- f. Any treatment which are not medically necessary. Or
- g. Pregnancy, childbirth (including surgical delivery), pregnancy or birth complications, miscarriage, abortion and prenatal or postnatal care and surgical, mechanical or chemical contraceptive methods of birth control or treatment pertaining to infertility. Or
- h. Erectile dysfunction and tests or treatment related to impotence or sterilization. Or

- i. Suicide, attempted suicide or intentionally self-inflicted injury while sane or insane. Or
- j. War, invasion, acts of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power. Or
- k. Any act of terrorism, where an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group(s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological, or ethnic purposes or reasons including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear. Or
- l. Investigation and treatment of sleep and snoring disorders, hormone replacement therapy and alternative therapy such as treatment, medical service or supplies, including but not limited to chiropractic services, acupuncture, acupressure, reflexology, bone setting, herbalist treatment, massage or aroma therapy or other alternative treatment.
- m. Psychotic, mental or nervous disorders, (including any neuroses and their physiological or psychosomatic manifestations). Or
- n. Sickness or Injury arising from racing of any kind (except foot racing), hazardous spots such as but not limited to skydiving, water skiing, underwater activities requiring breathing apparatus, winter sports, professional sports and illegal activities. Or
- o. Private flying other than as a fare-paying passenger in any commercial scheduled airlines licensed to carry passengers over established routes. or
- p. The period of the latest previous critical illness claim and the current critical illness claim is less than 30 days.

៦.២ ករណីដែលមិនធានា ក្នុងករណី សម្រាកនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យ

បន្ថែមលើប្រការ ៦.១ ក្រុមហ៊ុនងាយ អ៊ីលី ឡាយហ្វី នឹងមិនទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍នៃការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យស្របតាមបណ្តុះសន្យារ៉ាប់រងនេះឡើយ ប្រសិនបើគ្រោះថ្នាក់របស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះ កើតឡើងដោយសារគ្រោះថ្នាក់ចៃដន្យណាមួយ ទោះបីដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលក្តីក្នុងចំណោមហេតុការណ៍ដូចខាងក្រោម៖

- ក. សង្គ្រាម (ប្រកាស ឬមិនបានប្រកាស) ភាពចលាចល ឬ ប្រតិបត្តិការសង្គ្រាម សង្គ្រាមស៊ីវិល ការបះបោរ ឬ ភាពរីករក្នុងប្រទេស ឬ កុប្បកម្ម ឬ កូដិកម្ម ឬ
- ខ. គ្រឿងផ្ទុះ ឬវិទ្យុសកម្មដោយសារតែអាវុធអាកាសិក ឬ ឆ្នើម ឬអាវុធគីមី ឧបករណ៍ឬគ្រឿងផ្ទុះកែច្នៃ ឬ
- គ. មរណភាព ឬការងាររបស់ដែលកើតឡើងខណៈពេល ឬ ដោយសារតែអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងស្ថិតក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងស្រវឹង ឬ ថ្នាំញៀន ឬ

- ឃ. ការជិះជាមួយ ឬបើកបរក្នុងការប្រណាំង កីឡាវិជ្ជាជីវៈណាមួយ ឬសកម្មភាពជ្រមុជទឹក ពាក់ព័ន្ធនឹងការប្រើប្រាស់ឧបករណ៍ដកដង្ហើម ឬ
- ង. សកម្មភាពហោះហើរ ឬអាកាសចរណ៍នានា លើកលែងតែការធ្វើដំណើរបង់ប្រាក់តាមយន្តហោះដែលមានអាជ្ញាប័ណ្ណត្រឹមត្រូវ មានលក្ខណៈពាណិជ្ជកម្ម និងមានកាលវិភាគនៃការធ្វើដំណើរ។
- ច. ការឆ្លងមេរោគអេដស៍ ជំងឺអេដស៍ និងជំងឺដែលពាក់ព័ន្ធនឹងជំងឺអេដស៍ ឬ
- ឆ. ការប្រឈមនឹងគ្រោះថ្នាក់ដោយចេតនា ការប៉ុនប៉ងធ្វើបាបខ្លួនឯង ឬបង្ករបួសលើខ្លួនឯងដោយចេតនា ទោះបីស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពផ្លូវចិត្តប្រក្រតី ឬមិនប្រក្រតីក៏ដោយ
- ជ. ពិការភាពដែលកើតឡើងមុនពេលកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬ កាលបរិច្ឆេទបន្តសុពលភាពឡើងវិញ។

Exclusions in case of Hospitalisation caused by Accidental reasons

In addition to Article 6.1, Daiichi Life will not pay the Hospitalisation benefit caused by Accidental reasons if the accident of the Life Insured is directly or indirectly due to one of the following events:

- a. Wars (Declared or not), hostilities or warlike operations, civil war, rebellion or civil commotions or riots; or
- b. Explosions or radiation due to atomic, nuclear or chemical weapons, devices or installations; or
- c. Death or Injury occurring while or because the Life Insured is affected by alcohol or any drug; or
- d. Engaging in driving or riding in any kind of race, professional sport or underwater activities involving the use of breathing apparatus; or
- e. Flying or other aerial activity except as a fare paying passenger in a properly licensed and scheduled commercial aircraft.
- f. HIV infection, Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS related diseases; or
- g. Willful exposure to danger or attempted self-destruction or self-inflicted injuries while sane or insane; or
- h. The disability arises prior to the Commencement Date or any closest reinstatement date thereafter.

ក្នុងករណីដែលក្រុមហ៊ុនដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ ធ្វើការបដិសេធចំពោះសំណងទាំងឡាយណាដែលកើតឡើងដោយ សារមូលហេតុណាមួយដូចមានចែងក្នុងករណីដែលមិនធានាខាងលើ នោះក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វនឹងប្រគល់ត្រឡប់វិញនូវ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនានា ដែលបានបង់រួច ដោយគ្មានការប្រាក់ បន្ទាប់ពីកាត់កងចំណាយពិនិត្យសុខភាព និងចំណាយផ្សេងៗ ដែលពាក់ព័ន្ធ (ប្រសិនបើមាន) ។

In case Daiichi Life rejects any claim that is caused by the event(s) as specified in the above exclusions, Daiichi Life will refund all Premiums paid, without interest, after deducting related health-check and examination expenses (if any).

ប្រការ ៧៖ ទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៃការធានា

Article 7: Geographical Location of the Insurance

ការធានារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវបានធានាទៅលើការទាមទារសំណងទាំងឡាយណាដែលបានកើតឡើងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងបណ្តាប្រទេសផ្សេងៗ។

This insurance covers all claims that occur in Cambodia and other countries.

ប្រការ ៨៖ លក្ខណៈសម្បត្តិនៃអ្នកទទួលផល ឬអ្នកទទួលសំណង

Article 8: Qualification of Beneficiary

៨.១ លក្ខណៈសម្បត្តិ

Qualification

៨.១.១ អ្នកទទួលផល ត្រូវតែជាបុគ្គលដែលត្រូវបានកំណត់ថាជាអ្នកទទួលផលដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៅក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រង ដើម្បីទទួលបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងស្របតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

A beneficiary shall be the individuals designated as the beneficiary by the Policy Owner in the insurance application to receive the insurance benefit in accordance with the terms and conditions of the policy.

៨.២ នីតិវិធីនៃការផ្លាស់ប្តូរ

Change of Procedure

ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាចស្នើសុំកែប្រែព័ត៌មាន បន្ថែម ឬផ្លាស់ប្តូរអ្នកទទួលផលថ្មី ដោយគ្រាន់តែបំពេញពាក្យស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មាន ឬ អ្នកទទួលផល។ សូមមើលនៅប្រការ ៨ នៃគម្រោងមូលដ្ឋានសម្រាប់សេចក្តីលម្អិតនៃនីតិវិធីនៃការផ្លាស់ប្តូរ។

Policy Owner can request addition information or change the new beneficiary by submitting a request form of information application or beneficiary. Refer to Article 8 of the Basic Project for details change of procedure.

ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិចាត់តាំងអ្នកទទួលផលម្នាក់ ឬច្រើននាក់ ឲ្យទទួលអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងទាំងអស់ ឬដោយផ្អែកស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ។ ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាចបញ្ជាក់អំពីចំណែកដែលអ្នកទទួលផលម្នាក់ៗនឹងទទួលបាន។ ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមិនបានបញ្ជាក់ពីចំណែកនោះអ្នកទទួលផលទាំងអស់នឹងទទួលអត្ថប្រយោជន៍ក្នុងចំណែកស្មើៗគ្នា។

The Policy Owner has the right to nominate one or more Beneficiaries to receive in whole or in part the insurance benefits under this Policy. The Policy Owner may specify the ratio that each Beneficiary is to receive. If the Policy Owner does not specify the ratio all the beneficiaries will receive the same ratio.

ប្រការ ៩៖ ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

Article 9: Policy Alteration

ក្នុងអំឡុងពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងកំពុងមានសុពលភាព ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាចធ្វើការស្នើសុំផ្ទេរ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះបាន តាមរយៈការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី។

While this Policy is in force, the Policy Owner may request the assignment of this Policy by giving written notice to Daiichi Life.

ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និង/ឬ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានទំនាក់ទំនង ឬឈ្មោះ ឬលេខ អត្តសញ្ញាណបណ្ណនោះម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ អំពីការផ្លាស់ប្តូរនោះដល់ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី នៅក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ។

If the Policy Owner and/or Life Insured change(s) their contact information, name(s), ID number, the Policy Owner shall provide a notice in writing to Daiichi Life within 30 (thirty) days of the change.

ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និង/ឬ អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមិនស្នាក់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជារយៈពេល ៣ (បី) ខែយ៉ាងតិច ក្នុងអំឡុងពេល ១២ (ដប់ពីរ) ខែចុងក្រោយនោះម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ត្រូវជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីការផ្លាស់ប្តូរនោះដល់ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី នៅក្នុង រយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ។ សូមមើលនៅប្រការ ៩ នៃគម្រោងមូលដ្ឋានសម្រាប់សេចក្តីលម្អិតនៃ នីតិវិធីនៃការកែប្រែ។

If the Policy Owner or/and Life Insured does not live in Cambodia for at least 3 (three) months, within the last 12 (twelve)-month period, the Policy Owner shall provide a notice in writing to Daiichi Life within 30 (thirty) days from the date the Life Insured departs from Cambodia. Please refer to Article 9 of Basic Plan for the details of Policy Alteration.

ប្រការ ១០៖ ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

Article 10: Reinstatement

១០.១ ប្រសិនបើគម្រោងការថែទាំនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យនេះត្រូវបានត្រូវបានបញ្ចប់តាមសំណើរបស់ម្ចាស់ បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នោះគម្រោងបន្ថែម នេះមិនអាចបន្តបានទេ។

If this Hospital Care is terminated at the request of the Policy Owner, this policy can't be renewed.

១០.២ ប្រសិនបើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះត្រូវបានលុបចោល ដោយសារតែការមិនបានបង់បុព្វលាភធានា រ៉ាប់រង នោះម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងអាចស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរមកកាន់ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វី ដើម្បីបន្តសុពលភាពបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងឡើងវិញ។ ការបន្តនេះត្រូវធ្វើទាំង សម្រាប់គម្រោងមូលដ្ឋាន និង គម្រោងថែទាំនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ ។

សូមមើលនៅប្រការ ១០ នៃគម្រោងមូលដ្ឋានសម្រាប់សេចក្តីលម្អិតនៃនីតិវិធីនិងលក្ខខណ្ឌតម្រូវ
នៃតម្រូវក្នុងការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។

If this Policy is cancelled due to the non-payment of a due Premium, the Policy Owner may apply in writing to Daiichi Life for the reinstatement of the Policy. This reinstatement must be made for both the basic plan and this Hospital Care rider. Refer Article 10 of the Basic plan for details on the procedures and conditions of reinstatement.

ប្រការ ១១៖ ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

Article 11: Termination of Insurance Contract

១១.១ គម្រោងបន្ថែមនឹងត្រូវបានបញ្ចប់ នៅពេលហេតុការណ៍ណាមួយ ក្នុងចំណោមហេតុការណ៍ខាងក្រោមបានកើតឡើង៖

- ក. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងស្នើសុំលុបចោលគម្រោងបន្ថែមនេះអំឡុងពេលសាកល្បងដែលមានរយៈពេល៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃគិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ឬ
- ខ. ការដល់កម្រិតអតិបរមានៃអត្ថប្រយោជន៍គម្រោងបន្ថែមដែលត្រូវបានទូទាត់ជូនរួចពីមុនមកហើយ ឬ
- គ. ពេលផុតកាលបរិច្ឆេទកំណត់នៃគម្រោងបន្ថែម ឬ
- ឃ. គម្រោងមូលដ្ឋានអស់សុពលភាព ឬ
- ង. គម្រោងមូលដ្ឋានត្រូវបានបញ្ចប់ បណ្តាលមកពីមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង ឬអចិន្ត្រៃយ៍របស់អ្នកត្រូវបានធានានៃគម្រោងមូលដ្ឋាន។ តាមរយៈហេតុការនេះ ក្រុមហ៊ុននឹងសងត្រលប់ទៅវិញ ទឹកប្រាក់ចំនួន ៩០% នៃបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់នៅសល់នៃរយៈពេលដែលមិនត្រូវបានធានា ឲ្យអ្នកត្រូវបានធានានៃគម្រោងផលិតផលបន្ថែមនេះ ដែលមិនដែលបានធ្វើការទាមទារសំណងអត្ថប្រយោជន៍ណាមួយឡើយនៃគម្រោងផលិតផលបន្ថែមនេះ ឬ
- ច. អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងទទួលមរណភាព ឬ
- ឆ. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកត្រូវបានធានាមានសិទ្ធិបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនៃផលិតផលបន្ថែមនេះនៅពេលណាមួយ ក្នុងអំឡុងពេលនៃការការពារ ឬ
- ជ. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវបានលុបចោលដោយសារមូលហេតុផ្សេងៗ ដូចដែលបានលើកឡើងយ៉ាងជាក់លាក់ក្នុងប្រការនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ឬ
- ឈ. ទំហំហានិភ័យចំពោះកម្មវត្ថុដែលត្រូវបានធានាមានការប្រែប្រួល ដែលនាំអោយមានការសម្រួលបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង និងការមិនយល់ស្របដោយភាគីនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។

- ញ. ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ដែលមានផលប្រយោជន៍ពីការធានារ៉ាប់រង មានជាអាទិ៍ ការផ្លាស់ប្តូរស្ថានភាពអាពាហ៍ពិពាហ៍។
- ដ. ករណីផ្សេងទៀត ដែលបានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ឬក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា (ប្រសិនបើមាន)។

ចំពោះចំណុច “ក” ក្រុមហ៊ុន ងាយ អ៊ុយ ឡាយហ្វី នឹងប្រគល់ត្រឡប់វិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងនានា ដែលបានបង់រួច ដោយគ្មានការប្រាក់ បន្ទាប់ពីកាត់កងចំណាយពិនិត្យសុខភាព (ប្រសិនបើមាន)។

ចំពោះចំណុច “ញ” ក្រុមហ៊ុន ងាយ អ៊ុយ ឡាយហ្វី នឹងបង្វិលប្រាក់ត្រឡប់វិញទៅឲ្យម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងវិញ (ប្រសិនបើមាន) ដោយយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសម្រាប់រយៈពេលដែលនៅសល់ ដោយដកចេញនូវចំណាយពិនិត្យសុខភាព។

The policy will be terminated upon the occurrence of any of the following events:

- a. The Policy Owner requests for cancellation of the insurance policy during free-look period of 30 (thirty) days from the date of issuance of this insurance policy; or
- b. The maximum limit of the Rider benefit has been paid out; or
- c. Maturity Date of this Rider; or
- d. Basic plan is lapsed; or
- e. Basic plan is terminated due to death or TPD of Basic Life Insured. Upon this occurrence, the Company shall refund 90% of the paid premium of the uncovered (remaining) period to this rider's Life Insured if the Life Insured of this rider has not made any claims on this rider benefits; or
- f. Life Insured dies; or
- g. Policy Owner (PO) or Life Insured has the right to terminate the rider at any point of time during the policy coverage period
- h. The policy is canceled for other reasons as specified in the article of this policy; or
- i. The level of risk associated with the insured subject has changed, leading to adjustments in underwriting and disagreements between the parties to the insurance contract
- j. The policyholder or Life Insured no longer benefits from the insurance, including changes in marital status.
- k. Other cases determined in insurance contract or under the laws of Kingdom Cambodia

For Point “a”, Daiichi Life will reimburse the premiums paid without interest after deducting the health check (If any).

For point “ j “ Daiichi Life will refund the unearned premium to Policy Owner after deducting health-check and examination expenses.

ប្រការ ១១.២៖ នីតិវិធីនៃការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

អតិថិជនដែលមានបំណងបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងមុនកាលកំណត់ អាចស្នើសុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកកាន់ក្រុមហ៊ុនផ្ទាល់ ឬតាមរយៈអន្តការី ឬតាមរយៈប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក។
ក្រុមហ៊ុននឹងធ្វើការជូនដំណឹងទៅកាន់អតិថិជនទៅកាន់អតិថិជនក្នុងរយៈពេល ០៣ (បី) ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ ក្នុងករណីមិនបានភ្ជាប់មកជាមួយឯកសារគ្រប់គ្រាន់ ឬមានចំណុចខ្វះខាតណាមួយ ដោយ គិតចាប់ពីថ្ងៃ ទទួលបានលិខិតស្នើសុំបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុននឹងឆ្លើយតបទៅអតិថិជនអំពីការយល់ព្រម ឬបដិសេធដោយមានមូលហេតុត្រឹមត្រូវ ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ៥ (ប្រាំ) ថ្ងៃនៃថ្ងៃ ធ្វើការគិតចាប់ពីថ្ងៃទទួលបានលិខិតស្នើសុំបញ្ចប់កិច្ចសន្យារ៉ាប់រង និងឯកសារគ្រប់គ្រាន់។

ក្រុមហ៊ុននឹងធ្វើការបង្វិលប្រាក់ត្រឡប់វិញ (ប្រសិនបើមាន) ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃ នៃថ្ងៃធ្វើការគិតចាប់ពីថ្ងៃព្រមព្រៀងបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។

Article 11.2 Procedure for Terminating an Insurance Contract

Customers who want to terminate their insurance contract before the maturity date may submit a written request directly to the company, through an intermediary, or via electronic means at least 10 (ten) working days prior to the intended termination date.

The company will notify the customer within 3 (three) working days if the submitted request lacks sufficient documentation or contains any deficiencies. This period is counted from the date the termination request is received.

The company will respond to the customer with either approval or a rejection (with reasons) in writing within 5 (five) working days, starting from the date the complete termination request and all required documents are received.

If applicable, the company will refund any remaining balance within 15 (fifteen) working days from the date of the termination request is agreed.

ប្រការ ១២៖ ការលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

Article 12: Cancellation of Insurance Contract

ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង មានសិទ្ធិបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគ្រប់ពេលវេលា។ សំណើសុំ បញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង អាចធ្វើឡើងដោយការប្រើប្រាស់ទម្រង់បែបបទស្នើសុំ ដែលផ្តល់ជូនដោយក្រុមហ៊ុន។ សូមមើលនៅ ប្រការ ១២ នៃគម្រោងមូលដ្ឋានសម្រាប់សេចក្តីលម្អិតនៃនីតិវិធីនិងលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃការការលុបចោលកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង។

The Policy Owner has the right to terminate the Policy at any time. Requests for termination of the policy can be made using the application form provided by the company. Please refer to Article 12 of the Basic Plan for details on the procedures and requirements for termination of insurance contracts.

ប្រការ ១៣៖ ការទាមទារសំណង

Article 13: Claim

នៅពេលហេតុការណ៍ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងកើតឡើង អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណង ត្រូវផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ ឬ ព័ត៌មាន និងភស្តុតាងតម្រូវ ដោយចំណាយផ្ទាល់ខ្លួន ដើម្បីបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌនៃការទាមទារសំណង។

អ្នកទាមទារសំណងត្រូវផ្តល់ភស្តុតាងច្បាស់លាស់ដល់ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ អំពីការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ និងមូលហេតុនៃការសម្រាកព្យាបាលរបស់អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង៖

- ក. ក្នុងករណីជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ចំពោះលក្ខខណ្ឌនៃជំងឺ ត្រូវតែទទួលបានការបញ្ជាក់ដោយមន្ទីរពេទ្យដែលចុះបញ្ជីត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ចាប់ពីថ្នាក់ខេត្ត ឬរាជធានីឡើងទៅ។ ការបញ្ជាក់នេះត្រូវធ្វើឡើង នៅកាលបរិច្ឆេទដែលលក្ខណៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់។
- ខ. ក្នុងករណីបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយជារៀងរហូត ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១.២៩ នៃគម្រោងមូលដ្ឋាន បញ្ជាក់អំពីលក្ខណៈពិការភាពទាំងស្រុង និងអចិន្ត្រៃយ៍ អាចត្រូវបានធ្វើឡើងគ្រប់ពេល។
- គ. ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ រក្សាសិទ្ធិក្នុងការបដិសេធការទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងប្រសិន បើការទទួលខុសត្រូវលើសំណងនៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងនោះស្ថិតក្នុងករណីលើកលែងដែលស្រប តាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃគម្រោងមូលដ្ឋាន ឬ ក្រោម ខ និងលក្ខខណ្ឌនៃគម្រោងបន្ថែមនេះ។
- ឃ. គ្រប់ពេលដែលចាំបាច់ ក្រុមហ៊ុនដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ រក្សាសិទ្ធិក្នុងការតម្រូវឲ្យអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ទទួលយកការពិនិត្យសុខភាពបែបវេជ្ជសាស្ត្រ តាមការរៀបចំដោយវេជ្ជបណ្ឌិតដែលត្រូវបានចាត់តាំង ដោយក្រុមហ៊ុនដើម្បីកំណត់បានអំពីវិសាលភាពនៃលក្ខណៈជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ។ ក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ នឹងទទួលខុសត្រូវនូវរាល់ចំណាយលើការពិនិត្យសុខភាពនេះ។

សូមមើលនៅប្រការ ១៣ នៃគម្រោងមូលដ្ឋាន សម្រាប់លក្ខណៈសម្បត្តិរបស់អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណង នីតិវិធីក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មាន របៀបនិងរយៈពេលទូទាត់សំណងនិងសេចក្តីលម្អិតនៃការទាមទារសំណង។

When insured event occurs, the claimant shall provide Daiichi Life with required information and evidence at his own expense to meet the conditions of the claim. The claimant must provide clear evidence to Daiichi Life about hospital admission and the reasons for Life Insured:

- a. In case Critical Illness for conditions of illness must be certified by a legally registered hospital from the provincial or capital level. This certification must be made on the date qualify Critical Illness is verified.
- b. In case of loss and permanently irrecoverable loss as stated in Article 1.29 of the Basic Plan, a complete and total permanent disability can be made at any time.
- c. Daiichi Life reserves the right to refuse to pay the insurance benefits if the responsibility for compensation of the insurance benefit is in exceptions in accordance with terms and conditions of the basic plan or terms and conditions of this rider.
- d. At any time, Daiichi Life reserves the right to require the life insured to do a medical examination by a physician assigned by the company to determine the scope of critical illness. Daiichi Life will be responsible for any costs incurred in this medical examination.

Please refer to Article 13 of the basic plan for the qualifications of the claimant, procedure for providing information, term of claims, and the details of the claim.

១៣.១ នៅពេលហេតុការណ៍ដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងកើតឡើង អ្នកដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណង ត្រូវជូនដំណឹងតាមរយៈមធ្យោបាយណាមួយដូចខាងក្រោម៖

- ក. ជូនដំណឹងដោយផ្ទាល់
- ខ. ទំនាក់ទំនងតាមរយៈទូរស័ព្ទ
- គ. ផ្ញើសារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិច ឬ
- ឃ. លិខិតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរដល់ ក្រុមហ៊ុន ដាយ អ៊ីលី ឡាយហ្វី ទៅកាន់ ផ្នែកទាមទារសំណងនៃ ក្រុមហ៊ុន ដាយ អ៊ីលី ឡាយហ្វី អ៊ិនស្យូរ៉ង់ស៍ (ខេមបូឌា) ម.ក ដែលស្ថិតនៅ ជាន់ផ្ទាល់ដី ជាន់ទី១ និងជាន់ទី២ អគារសាមគ្គី ផ្លូវលេខ៣១៥ ភូមិ៦ សង្កាត់បឹងកក់២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញរាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

When the insured event occurs, the claimant must provide by any the following that:

- a. Direct notification
- b. Contact by phone
- c. Electronic Message; or
- d. Written letter to Daiichi Life to the claim part of Daiichi Life Insurance (Cambodia) MK is located on the Ground Floor, 1st and 2nd Floor, Samaki Building, Street 315, Village 6, Sangkat Boeung Kak II, Khan Toul Kork, Phnom Penh, Kingdom of Cambodia.

ប្រការ ១៤៖ កាតព្វកិច្ចក្នុងការផ្តល់ព័ត៌មាន

Article 14: Obligations to Provide Information

ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងត្រូវតែផ្តល់ព័ត៌មានពេញលេញ និងស្មោះត្រង់នៅក្នុងទម្រង់បែបបទពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រង សេចក្តីថ្លែងអំពីសុខភាព និងសំណើសុំកែប្រែ ឬ បំពេញបន្ថែមព័ត៌មានដែលតម្រូវដោយក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ ដើម្បីធ្វើជាមូលដ្ឋាននៃទំនាក់ទំនងកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ឬការបន្តសុពលភាពរវាងភាគីទាំងពីរ។ ក្នុងករណីដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រងបំពានប្រការនេះ ហើយប្រសិនបើមានការក្លែងបន្លំ ការមិនផ្តល់ព័ត៌មាន ការបកស្រាយខុស ឬការថ្លែងមិនត្រឹមត្រូវខុសពីការពិត នោះក្រុមហ៊ុន ដោយ អ៊ុលី ឡាយហ្វ មានសិទ្ធិលុបចោលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងជាឯកតោភាគី និងប្រមូលបំណុលដែលមាន។ លើសពីនេះ ក្រុមហ៊ុន នឹងមិនទូទាត់អត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រង ឬប្រគល់ត្រឡប់មកវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់រួចឡើយ។

The Policy Owner shall provide complete and honest information on the insurance application form, health statement, and request to amend or add the information required by Daiichi Life to serve as the basis for the insurance contract or renewal relationship between the two sides.

In case the Policy Owner or Life Insured violates article above or if there has been any fraud, non-provide information, misrepresentation or mis-statement of any material fact, Daiichi Life will have the right to unilaterally cancel the Policy and collect debts, if any. In addition, Daiichi Life will not pay any insurance benefits or refund any Premium paid.

ប្រការ ១៥៖ ការរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់

Article 15: Confidentiality of Information

រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន នឹងត្រូវរក្សាជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ហើយគ្មានព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនណាមួយ នឹងត្រូវបញ្ចេញទៅភាគីទីបីដោយគ្មានការយល់ព្រមជាមុនឡើយ លើកលែងតែត្រូវបានតម្រូវ ឬអនុញ្ញាតឱ្យដោយច្បាប់ ឬបទបញ្ញត្តិជាធរមាន។

All information provided to the Company will be kept confidential and no personal information will be disclosed to third parties without prior consent, unless required or permitted by applicable law or regulation.

ប្រការ ១៦៖ ការផ្សះផ្សារវិវាទ

Article 16: Dispute Reconciliation

ចំពោះគ្រប់វិវាទនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនេះដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ភាគីណាមួយនៃភាគីវិវាទអាចនាំយកវិវាទទៅជូននិយ័តករធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា ដើម្បីសម្រុះសម្រួលធ្វើការផ្សះផ្សារវិវាទមុននឹងប្តឹងទៅវេទិការមជ្ឈត្តកម្ម ឬតុលាការមានសមត្ថកិច្ច លើកលែងតែ រឿងព្រហ្មទណ្ឌ។

For all disputes arising from this insurance contract related to the insurance business, either party to the dispute may bring the dispute to the Insurance Regulator of Cambodia (IRC) to mediate the dispute before filing a complaint to the arbitration or the competent court, except for criminal cases.

ប្រការ ១៧៖ ដែនយុត្តាធិការ

Article 17: Jurisdiction

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនេះ ត្រូវអនុវត្តក្រោមដែនយុត្តាធិការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

This insurance contract shall be implemented under the jurisdiction of the Kingdom of Cambodia.

----- ចប់ -----

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

	ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដំណាក់កាលដំបូង Early Stage Critical Illness	ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរដំណាក់កាលចុងក្រោយ Late Stage Critical Illness/Surgery
មហារីក Cancer	ជំងឺមហារីកដែលមិនទាន់រីករាលដាល 1. Carcinoma in Situ ជំងឺមហារីកដំណាក់កាលដំបូងនៃសរីរាង្គជាក់លាក់ណាមួយ 2. Early Cancers of Specific Organ	ជំងឺមហារីកដំណាក់កាលធ្ងន់ធ្ងរ 1. Major Cancer
បេះដូង Heart	ការដាក់បញ្ចូលថ្មីជំនួយបេះដូង ឬ ការប្រើឧបករណ៍ជំនួយដល់ការកន្ត្រាក់របស់សាច់ដុំបេះដូង 3. Cardiac Pacemaker or Defibrillator Insertion ការវះកាត់ជួសជុលសរសៃឈាមបេះដូង 4. Coronary Angioplasty ការដាក់បញ្ចូលមូលចូលសរសៃឈាមបេះដូង 5. Insertion of a vena cava filter ការវះកាត់តិចតួចទៅលើសរសៃឈាមអាអ៊ីក	ជំងឺតាំងបេះដូង 2. Heart Attack ការវះកាត់តសរសៃឈាមបេះដូង 3. Coronary Artery Bypass Surgery ការវះកាត់ប្រើសរសៃបេះដូង 4. Heart Valve Surgery ការវះកាត់ទៅលើសរសៃឈាមអាអ៊ីក 5. Surgery to Aorta

	6. Minimally Invasive Surgery to Aorta	
ខួរក្បាល Brain	ការដាក់បញ្ចូលទុយេ(Shunt) ចូលទៅក្នុង ខួរក្បាល 7. Cerebral Shunt Insertion ការវះកាត់ព្យាបាលឈាមកកនៅ ខួរក្បាល 8. Surgery for subdural hematoma ការវះកាត់យកជុំនៅក្រពេញ 9. Removal of Pituitary Tumour	ជំងឺតាំងបេះដូង 6. Stroke ការវះកាត់ខួរក្បាល 7. Brain Surgery ការលោកស្រោមខួរក្បាលដោយសារ បាក់តេរី 8. Bacterial Meningitis
សួត Lung	ការវះកាត់យកសួតចេញ 10. Surgical Removal of the Lung	ការខូចសួតដំណាក់កាលចុងក្រោយ 9. Late-Stage Lung Failure
ថ្លើម Liver	ការវះកាត់យកចេញនៃផ្នែកខ្លះ របស់ថ្លើម 11. Partial Surgical Removal of the Liver	ការខូចថ្លើមដំណាក់កាលចុងក្រោយ 10. Late-Stage Liver Failure
តម្រងនោម Kidney	ការវះកាត់យកតម្រងនោមចេញ 12. Surgical Removal of a Kidney	ការខូចតម្រងនោមដំណាក់កាលចុង ក្រោយ 11. Late-Stage Kidney Failure
ការវះកាត់ប្តូរសរីរាង្គ Transplantation	ការវះកាត់ប្តូរពោះវៀនតូច 13. Small Bowel Transplant	ការវះកាត់ប្តូរសរីរាង្គចម្បង 12. Major Organ Transplant
ផ្សេងៗ Others	ការបាត់បង់របស់ដៃឬជើងតែម្ខាង 14. Loss of one Limb ការលោកកម្រិតមធ្យម 15. Less Severe Burn	ការបាត់បង់ស្មារតីធ្ងន់ធ្ងរ 13. Severe Coma ការលោកសន្លាក់កម្រិតធ្ងន់ 14. Severe Rheumatoid Arthritis ការលោកកម្រិតធ្ងន់ 15. Major Burns ជំងឺដែលបណ្តាលមកពីប្រព័ន្ធភាព ស៊ាំទៅបំផ្លាញសរីរាង្គខ្លួនឯង ជាមួយ ការប៉ះពាល់ទៅនឹងតំរង់នោម 16. Systemic Lupus Erythematosus (SLE) with Lupus Nephritis

ឧបសម្ព័ន្ធទី២:

តារាងនិយមន័យនៃជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ (Critical Illness (CI) List Definitions)

No.	លក្ខខណ្ឌរបស់ជំងឺ ធ្ងន់ធ្ងរដំណាក់កាល ដំបូង Early CI Condition	និយមន័យ Definition
1	ជុំមហារីកដែលមិន ទាន់រីករាលដាល Carcinoma in situ (CIS)	ជុំមហារីកដែលមិនទាន់រីករាលដាលនៃសរីរាង្គដូចជា៖ សុដន់ ស្បូន ដៃស្បូន បំពង់ស្បូន សរីរាង្គរបស់ទ្វារមាស ទ្វារមាស មាត់ស្បូន ពោះវៀនធំ ផ្នែកខាងចុងនៃពោះវៀនធំ លិង្គ ពងស្វាស សួត ថ្លើម ក្រពះ ឬ បំពង់អាហារ។ ជុំមហារីកដែលមិនទាន់រីករាល (Carcinoma in situ) គឺជាការរីកលូតលាស់របស់កោសិកា មហារីក ដែលមិនទាន់រីករាលដាល ឬ ក៏ទៅបំផ្លាញកោសិកាដែលនៅជុំវិញ។ ការរីករាលដាល (Invasive) មានន័យថា ជាការជ្រៀតចូលនៃកោសិកាមហារីក និង /ឬ ការបំផ្លាញសកម្មនៃកោសិកាធម្មតា រហូតដល់ក្លាសគ្រឹះនៃជាលិកា។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនៃជុំមហារីកដែលមិនទាន់រីករាលដាល ត្រូវតែបានធ្វើឡើងដោយផ្អែកទៅលើលទ្ធផលនៃការវិភាគជុំសាច់។ ជាងនេះទៅទៀត រោគវិនិច្ឆ័យនៃជុំមហារីក ដែលមិនទាន់រីករាលដាលត្រូវតែបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យជាវិជ្ជមាន ដោយផ្អែកទៅលើការពិនិត្យជាលិកាដោយមីក្រូទស្សន៍ ដែលគាំទ្រដោយ លទ្ធផលនៃការវិភាគជុំសាច់។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យតាមសញ្ញាគ្លីនិក មិនមានលក្ខណៈ សមស្របតាមបទដ្ឋាននេះទេ។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនៃកោសិកាមិនធម្មតានៅមាត់ស្បូន ដំណាក់កាលទី១ (CIN I) ដំណាក់កាលទី២ (CIN II) ដំណាក់កាលទី៣ (CIN III) (កោសិកាមិនធម្មតាដែលរីកលូតលាស់ធ្ងន់ធ្ងរ តែមិនមែនជាជុំមហារីកដែលមិនទាន់រីករាលដាល (Carcinoma in situ)) ពុំផ្តល់ជូនការធានាឡើយ។ ចំពោះជុំមហារីកដែលមិនទាន់រីករាលដាលនៅប្រព័ន្ធទឹកប្រមាត់ ក៏មិនត្រូវបានផ្តល់ការធានាជូនដែរ។ Carcinoma in situ of the following sites: Breast, uterus, ovary, fallopian tube, vulva, vagina, cervix uteri, colon, rectum, penis, testis, lung, liver, stomach or nasopharynx. Carcinoma in situ means the focal autonomous new growth of carcinomatous cells confined to the cells in which it originated and has not yet resulted in the invasion and/or destruction of surrounding tissues. 'Invasion' means an infiltration and/or active destruction of normal tissue beyond the basement membrane.

		The diagnosis of the Carcinoma in situ must always be supported by a histopathological report. Furthermore, the diagnosis of Carcinoma in situ must always be positively diagnosed upon the basis of a microscopic examination of the fixed tissue, supported by a biopsy result. Clinical diagnosis does not meet this standard. Clinical diagnosis of Cervical Intraepithelial Neoplasia (CIN) classification which reports CIN I, CIN II, and CIN III (severe dysplasia without carcinoma in situ) does not meet the required definition and are specifically excluded. Carcinoma in situ of the biliary system is also specifically excluded.
2	ជំងឺមហារីកដំណាក់កាលដំបូងនៃសរីរាង្គជាក់លាក់ណាមួយ Early Cancer of Specific Organs	ជំងឺមហារីកដំណាក់កាលដំបូងមានន័យថា មានវត្តមាននៃលក្ខខណ្ឌមួយក្នុងចំណោមលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោម៖ - ជំងឺមហារីកក្រពេញប្រូស្តាត (Prostate Cancer) ត្រូវបានពិពណ៌នាដោយចំណាត់ថ្នាក់T1N0M0 (ដោយប្រើចំណាត់ថ្នាក់របស់ជំងឺមហារីក TNM) ។ - ជំងឺមហារីកក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីត (Thyroid Cancer) ត្រូវបានពិពណ៌នាដោយចំណាត់ថ្នាក់T1N0M0 (ដោយប្រើចំណាត់ថ្នាក់របស់ជំងឺមហារីក TNM) ។ - ជំងឺមហារីកគ្រាប់ឈាមដែលបណ្តាលមកពីការខូចខ្លួនឆ្អឹង (Chronic lymphocytic leukaemia (CLL) ត្រូវបានពិពណ៌នាដោយចំណាត់ថ្នាក់របស់ (RAI Stage) ដំណាក់កាលទី ១ ឬ ទី ២ ឬ - មហារីកញ្ឆោតនោម ត្រូវបានពិពណ៌នាដោយចំណាត់ថ្នាក់ TaN0M0 (ដោយប្រើចំណាត់ថ្នាក់របស់ជំងឺមហារីក TNM) ។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យជំងឺមហារីកដំណាក់កាលដំបូងត្រូវតែបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យជាវិជ្ជមានដោយផ្អែកទៅលើការពិនិត្យជាលិកាដោយមីក្រូទស្សន៍ដែលគាំទ្រដោយ លទ្ធផលនៃការវិភាគដុំសាច់។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យតាមសញ្ញាគ្លីនិកមិនមានលក្ខណៈ សមស្របតាមបទដ្ឋាននេះទេ។ Early Cancer means the presence of one of the following conditions: • Prostate Cancer that is histologically classified as T1N0M0 using the TNM Classification; • Thyroid Cancer that is histologically classified as T1N0M0 using the TNM Classification;

		- Chronic lymphocytic leukaemia (CLL) classified as RAI Stage I or II; or - Urinary Bladder Cancer that is histologically classified as TaN0M0 using the TNM Classification. The diagnosis of Early Cancer must always be positively diagnosed upon the basis of a microscopic examination of the fixed tissue, supported by a biopsy result (Histopathological report). Clinical diagnosis does not meet this standard.
3	ការដាក់បញ្ចូលថ្មជំនួយបេះដូង ឬការប្រើឧបករណ៍ជំនួយដល់ការកន្ត្រាក់របស់សាច់ដុំបេះដូង។ Cardiac Pacemaker or Defibrillator Insertion	ការដាក់បញ្ចូលថ្មជំនួយបេះដូង ឬ ការប្រើឧបករណ៍ជំនួយដល់ការកន្ត្រាក់របស់សាច់ដុំបេះដូងដែលជាតម្រូវការបន្ទាប់ពីចង្វាក់បេះដូងដើរមិនទៀងទាត់យ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរដែលមិនអាចព្យាបាលតាមវិធីផ្សេងៗទៀតបាន។ ការវះកាត់នេះត្រូវណែនាំថាជាតម្រូវការចាំបាច់ដាច់ខាតដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសដែលមានជំនាញពាក់ព័ន្ធ។ The actual undergoing of an insertion of a permanent cardiac pacemaker or a permanent defibrillator as a result of a serious cardiac arrhythmia which cannot be treated via other means. The surgical procedure must be certified to be medically necessary by a specialist in the relevant field.
4	ការវះកាត់ជួសជុលសរសៃឈាមបេះដូង Coronary Angioplasty	ដំណើរការនៃការវះកាត់ជួសជុលសរសៃឈាមដោយប្រើបាឡុង (balloon angioplasty) ដើម្បីកែតម្រូវនូវការភាពតូចចង្អៀត (អប្បបរមា ៧០ ភាគរយនៃការស្ទះ) នៃសរសៃឈាមបេះដូងសំខាន់ៗមួយ ឬ ច្រើន ដូចដែលបានបង្ហាញដោយម៉ាស៊ីនឆ្លុះសរសៃឈាម។ ការធ្វើឲ្យសរសៃឈាមមានចលនាឡើងវិញ ត្រូវតែបានពិចារណាថាជាការចាំបាច់ខាងផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសបេះដូង។ សរសៃឈាមបេះដូងចម្បង (Major Coronary artery) សំដៅលើសរសៃឈាមចម្បងដែលនៅខាងឆ្វេង (Left main stem) ព័ទ្ធចុះក្រោមផ្នែកខាងមុខ (Left anterior descending) ព័ទ្ធជារង្វង់ (Circumflex) និងសរសៃឈាមបេះដូងដែលនៅខាងស្តាំ (Right coronary artery)។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យដោយម៉ាស៊ីនឆ្លុះសរសៃឈាមមិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ The actual undergoing of balloon angioplasty to correct a narrowing (minimum of 70% stenosis) of one or more major coronary arteries as shown by angiographic evidence. The revascularization must be considered medically necessary by a consultant cardiologist. Major coronary arteries are defined as left main stem, left anterior descending, circumflex and right coronary artery. Diagnostic procedure with angiography is excluded.

5	ការដាក់បញ្ចូលមូល ចូលសរសៃឈាមបេះ ដូង Insertion of a vena cava filter	ការវះកាត់ដាក់បញ្ចូលមូលចូលសរសៃឈាមបេះដូងបន្ទាប់ពីមាន ឯកសារបញ្ជាក់ពីការស្ទង់សរសៃឈាមនៅស្នូតរុំ។ តម្រូវការនៃការដាក់ បញ្ចូលមូលចូលសរសៃឈាមបេះដូងត្រូវតែមានលិខិតបញ្ជាក់ដោយគ្រូ ពេទ្យឯកទេសដែលមានជំនាញពាក់ព័ន្ធ។ The surgical insertion of a vena-cava filter after there has been documented proof of recurrent pulmonary emboli. The need for the insertion of a vena-cava filter must be certified to be medically necessary by a specialist in the relevant field.
6	ការវះកាត់តិចតួចទៅ លើសរសៃឈាមអាអ៊ិក Minimally invasive surgery to aorta	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងតាមរយៈបច្ចេកទេសវះកាត់តិចតួចបំផុត ឬ បច្ចេកទេសវះកាត់នៅក្នុងសរសៃឈាមដើម្បីធ្វើការជួសជុល ឬ កែតម្រូវ ការរីកនៃសរសៃឈាមអាអ៊ិក ការស្ទង់សរសៃឈាម ឬការដាច់សរសៃឈាម អាអ៊ិក ដែលបង្ហាញដោយការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវនិង បញ្ជាក់ដោយគ្រូ ពេទ្យឯកទេស។ ចំពោះគោលបំណងនៃនិយមន័យនេះសរសៃឈាមអាអ៊ិក សំដៅទៅ (thoracic and abdominal aorta) ប៉ុន្តែមិនមែនសាខារបស់វា ទេ។ នីតិវិធីនៃការពិនិត្យតាមសរសៃឈាមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលទេ។ The actual undergoing of surgery via minimally invasive or intra-arterial techniques to repair or correct an aortic aneurysm, an obstruction of the aorta or a dissection of the aorta, as evidenced by an appropriate diagnostic test and confirmed by a specialist. For the purpose of this definition, aorta shall mean the thoracic and abdominal aorta but not its branches. Intra-arterial investigative procedures are not included.
7	ការដាក់បញ្ចូលទុយោ (Shunt) ចូលទៅក្នុង ខួរក្បាល Cerebral Shunt Insertion	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងតាមរយៈការដាក់បញ្ចូលទុយោ (Shunt) ចូលទៅក្នុងខួរក្បាលដើម្បីកាត់បន្ថយការឡើងសម្ពាធនៅខួរក្បាល ខ្នង។ តម្រូវការនេះត្រូវតែបង្ហាញដោយការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវ និង បញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេស។ The actual undergoing of surgical implantation of a shunt from the ventricles of the brain to relieve raised pressure in the cerebrospinal fluid. The need of a shunt must be certified to be medically necessary by a specialist in the relevant field.
8	ការវះកាត់ព្យាបាល ឈាមកកនៅខួរក្បាល Surgery for subdural hematoma	ការធ្វើការវះកាត់ (Burr Hole Surgery) ដើម្បីព្យាបាលឈាមកក នៅខួរក្បាលដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់។ តម្រូវការនៃ (Burr Hole Surgery) ត្រូវតែបង្ហាញដោយការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវ និងចាំបាច់ដែល បញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសផ្នែកវះកាត់ខួរក្បាល។

		The actual undergoing of Burr Hole Surgery to the head to drain subdural haematoma as a result of an accident. The need for the Burr Hole Surgery must be certified to be absolutely necessary by a specialist who is a neurosurgeon.
9	ការវះកាត់យកដុំនៅ ក្រពេញ Pituitary Removal of Pituitary Tumor	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងដោយកាត់យកដុំនៅក្រពេញ Pituitary ចេញតាមរយៈការវះកាត់ដោយឆ្លងកាត់តាមផ្លូវ sphenoidal ។ រោគវិនិច្ឆ័យត្រូវតែបង្ហាញដោយការ ការរកឃើញតាមម៉ាស៊ីនស្កេន CT ឬ MRI និងផ្នែកទៅលើលទ្ធផលនៃការវិភាគជុំសាច់។ The actual undergoing of surgical removal of a pituitary tumor via trans sphenoidal surgery. The diagnosis must be supported by CT or MRI and histopathological evidence.
10	ការវះកាត់យកសួត ចេញ Surgical Removal of the Lung	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងដោយកាត់យកសួតខាងស្តាំ ឬ ខាងឆ្វេង ទាំង មូលចេញដែលជាលទ្ធផលមកពី ជំងឺ ឬ គ្រោះថ្នាក់។ ការវះកាត់ ផ្នែកខ្លះនៃសួតមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានានេះទេ។ The actual undergoing of a complete surgical removal of the entire right or left lung as a result of an illness or an accident. Partial removal of a lung is not included in this benefit.
11	ការវះកាត់យកចេញនៃ ផ្នែកខ្លះនៃថ្លើម Partial Surgical Removal of the Liver	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងដោយកាត់ថ្លើមផ្នែកណាមួយចេញ (យ៉ាងហោចណាស់ 1 lobe) ដែលជាតម្រូវការចាំបាច់ដោយសារ ជំងឺ ឬ គ្រោះថ្នាក់នៃអ្នកត្រូវបានធានាអាយុជីវិត។ ការប្រឹបសាច់ថ្លើមដើម្បី ពិនិត្យ និងការបរិច្ចាគថ្លើមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានានេះទេ។ The actual undergoing of partial hepatectomy of at least one (1) entire lobe of the liver that has been found necessary as a result of illness or accident as suffered by the Insured. Liver biopsy and donation are specifically excluded.
12	ការវះកាត់យកតម្រង នោមចេញ Surgical Removal of a Kidney	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងដោយយកតម្រងនោមមួយចំហៀងទាំង មូលចេញដែលជាលទ្ធផលមកពីជំងឺ ឬ គ្រោះថ្នាក់។ តម្រូវការនៃការវះកាត់ នេះត្រូវតែបង្ហាញដោយការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវ និងចាំបាច់ដែលបញ្ជាក់ ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសដែលមានជំនាញពាក់ព័ន្ធ។ ការវះកាត់ផ្នែកខ្លះនៃ តម្រងនោម និងការបរិច្ចាគតម្រងនោមមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានា នេះទេ។ The actual undergoing of a complete surgical removal of one (1) kidney as a result of an illness or an accident. The need for the surgical removal of the kidney must be certified to be absolutely

		necessary by a specialist in the relevant field. Partial removal of a kidney and kidney donation are excluded.
13	ការវះកាត់ប្តូរពោះវៀនតូច Small Bowel Transplant	ការប្តូរយ៉ាងហោចណាស់មួយ (១) ម៉ែត្រនៃពោះវៀនតូចជាមួយនឹងការផ្គត់ផ្គង់ឈាមរបស់វាដោយផ្ទាល់តាមរយៈការវះកាត់បើកពោះដែលបណ្តាលមកពីការខ្សោយពោះវៀន។ The receipt of a transplant of at least one (1) meter of small bowel with its own blood supply via a laparotomy resulting from intestinal failure.
14	ការបាត់បង់របស់ដៃឬជើងតែម្ខាង Loss of one Limb	ការប្តូរសរសៃឈាមមួយទាំងមូលដែលមិនអាចត្រឡប់វិញបានដែលការប្តូរនេះនៅខាងលើកែងដៃ ឬ ជង្គង់។ លក្ខខណ្ឌនេះត្រូវតែបញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសដែលមានជំនាញពាក់ព័ន្ធ។ ការធ្វើឲ្យរងរបួសដោយខ្លួនឯងមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានានេះទេ។ The irreversible severance of one entire limb where severance is above the elbow or the knee. This condition must be confirmed by a specialist in the relevant field. Self-inflicted injuries are excluded.
15	ការរលាកកម្រិតមធ្យម Less Severe Burn	ការរលាកកម្រិតទី២ (ប៉ះពាល់ដល់ស្រទាប់ជ្រៅរបស់ស្បែក) ដែលការរលាកនេះគ្របដណ្តប់៥០ ភាគរយនៃរាងកាយអ្នកត្រូវបានធានាអាយុជីវិត។ ការរលាកស្បែកគួរតែត្រូវបានគេកំណត់ឲ្យទទួលការព្យាបាលក្នុងមន្ទីរពេទ្យហើយទាមទារឱ្យមានការព្យាបាល (debridement) ។ ការរលាកកម្រិតទី២សំដៅទៅលើការប៉ះពាល់ដល់ស្រទាប់ជ្រៅរបស់ស្បែក ប៉ុន្តែមិនប៉ះដល់ស្រទាប់សាច់ជុំ និងផ្ទៃផងទេ។ ការធ្វើឲ្យរងរបួសដោយខ្លួនឯងមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានានេះទេ។ Second degree (partial thickness of the skin) burns covering at least fifty percent (50%) of the surface of the Insured's body. The skin burns should be identified as needing treatment in a recognized burns unit in a hospital and require operative debridement. Second degree burns refer to burns which involve the entire epidermis and which extend into the dermis. Self-inflicted injuries are excluded.

No	ជំងឺធ្ងន់ធ្ងរ ដំណាក់កាលចុងក្រោយ Late CI Condition	និយមន័យ Definition

1	ជំងឺមហារីក ដំណាក់កាល ធ្ងន់ធ្ងរ Major Cancer	ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យទៅលើដុំសាច់កាចដែលបានបញ្ជាក់ឃើញថាមានការលូតលាស់មិនប្រក្រតីនៃកោសិកាកាចជាច្រើនរួមជាមួយការជ្រៀតចូល និងការបំផ្លាញទៅលើកោសិកាធម្មតា។ ជំងឺមហារីកត្រូវតែបញ្ជាក់ដោយលទ្ធផលនៃការវិភាគដុំសាច់ធ្វើឡើងដោយវេជ្ជបណ្ឌិតឯកទេសមហារីក ឬ ឯកទេសវិភាគដុំសាច់។ ជំងឺខាងក្រោមនេះមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានានេះទេ។ ដុំសាច់ទាំងអស់ដែលត្រូវបានធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ជាប្រភេទដូចខាងក្រោម៖ - ដុំដែលមិនទាន់ក្លាយជាមហារីក (pre-malignant) ដុំដែលមិនទាន់រីករាលដាលទៅកោសិកាដទៃ (noninvasive) ដុំមហារីកដែលមិនទាន់រីករាលដាល (carcinoma-in-situ) ដុំដែលមិនប្រាកដថាជាមហារីក (having borderline malignancy) ដុំដែលមានកម្រិតប្រឈមណាមួយទៅនឹងមហារីក(having any degree of malignant potential) សង្ស័យថាមានជំងឺមហារីក (having suspicious malignancy) ការរីកលូតលាស់ខុសធម្មតារបស់កោសិកា(neoplasm of uncertain or unknown behaviors)កោសិកាមិនធម្មតាគ្រប់ដំណាក់កាល squamous intraepithelial lesions (HSIL and LSIL) and intra epithelial neoplasia។ - ជំងឺមហារីករបស់ក្រពេញប្រូស្តាតដំណាក់កាលដំបូងដែលលទ្ធផលនៃការវិភាគកោសិកាបញ្ជាក់ចំណាត់ថ្នាក់(T1N0M0)ឬ ចំណាត់ថ្នាក់ទាបជាងនេះអាស្រ័យទៅនឹងចំណាត់ថ្នាក់របស់ជំងឺមហារីក (TNM)ឬ ចំណាត់ថ្នាក់ដែលមានតម្លៃស្មើ។ - ជំងឺមហារីកស្បែកដែលមានកំរាស់តិចជាង 1.5 mm ឬ តិចជាង Clark កំរិត៣ - ការឡើងក្រាស់នៃស្រទាប់ខាងក្រៅនៃស្បែក (Hyperkeratosis) ជំងឺមហារីកស្បែក (Basal and squamous skin cancers)។ - ជំងឺមហារីករបស់ក្រពេញទីរ៉ូអ៊ីតទាំងអស់ដែលត្រូវបានធ្វើតាមចំណាត់ថ្នាក់ T1N0M0 ឬ ចំណាត់ថ្នាក់ទាបជាងនេះអាស្រ័យទៅនឹងចំណាត់ថ្នាក់របស់ជំងឺមហារីក (TNM)។
---	--	---

		- ជំងឺមហារីកទាំងអស់នៅប្លោកនោមដែលត្រូវបានធ្វើតាមចំណាត់ថ្នាក់ T1N0M0 ឬ ចំណាត់ថ្នាក់ទាបជាងនេះអាស្រ័យទៅ នឹង ចំណាត់ថ្នាក់របស់ជំងឺមហារីក (TNM)។ - ជំងឺមហារីកតិចជាងដំណាក់កាលទី ៣ (RAI stage 3) - ជុំសាច់ទាំងអស់ដែលមានចំពោះអ្នកផ្ទុកមេរោគអេដស៍។ The diagnosis of a malignant tumour characterized by the uncontrolled growth and spread of malignant cells with invasion and destruction of normal tissue. The cancer must be confirmed by histological evidence of malignancy by a qualified oncologist or pathologist. The following are excluded: - All tumours which are histologically classified as pre-malignant, noninvasive, carcinoma-in-situ, having borderline malignancy, having any degree of malignant potential, having suspicious malignancy, neoplasm of uncertain or unknown behaviour, or all grades of dysplasia, squamous intraepithelial lesions (HSIL and LSIL) and intra epithelial neoplasia; - Early prostate cancer histologically classified as T1N0M0 or a lower stage according to the TNM classification system, or equivalent classification. - Melanomas of the skin of less than 1.5mm Breslow thickness, or less than Clark Level 3. - Hyperkeratosis, basal cell and squamous skin cancers. - Any tumour of the thyroid histologically classified as T1N0M0 or a lower stage according to the TNM classification system. - Early localized bladder cancers that are histologically described as TaN0M0 according to TNM Classification system. - Chronic Lymphocytic Leukaemia less than RAI stage 3. - All tumours in the presence of HIV infection.
--	--	--

2	ជំងឺគាំងបេះដូង Heart Attack	ការស្លាប់នៃសាច់ដុំបេះដូងដោយសារការស្ទះនៃលំហូរឈាមដែលត្រូវបង្ហាញចេញដោយមានលក្ខខណ្ឌយ៉ាងតិច ៣ ដូចខាងក្រោមដែលបង្ហាញពីការកើតឡើងនៃជំងឺបេះដូង ជាលើកដំបូង ៖ - មានប្រវត្តិឈឺទ្រូង - សញ្ញាអេឡិចត្រូនិចនៃលទ្ធផលតេស្តចង្វាក់បេះដូងមួយចំនួន មានការប្រែប្រួលខុសពីធម្មតាក្នុងចំណោមករណីណាមួយដូចខាងក្រោម ៖ - ករណី ST elevation ឬ depression ករណី T wave inversion, ករណី pathological Q waves ឬ ករណី left bundle branch block ។ - ការកើនឡើងនៃកម្រិតសញ្ញាជំងឺបេះដូងរាប់បញ្ចូលទាំងអង់ស៊ីមបេះដូងCKMB ឡើងខ្ពស់លើសកម្រិតធម្មតា ឬ កម្រិតអង់ស៊ីមបេះដូង Troponin T ឬ I នៅកម្រិត 0,5ng/ml ឬ ខ្ពស់ជាងនេះ។ - ភស្តុតាងជារូបភាពនៃការបាត់បង់បន្ថែមនៃសាច់ដុំបេះដូង ឬ ភាពមិនប្រក្រតី នៃចលនាជញ្ជាំងបេះដូងហើយការឆ្លុះជារូបភាពត្រូវតែធ្វើឡើង ដោយគ្រូពេទ្យ ឯកទេសជំងឺបេះដូង ដូចដែលបានកំណត់ដោយក្រុមហ៊ុន។ ជំងឺខាងក្រោមនេះមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលទៅក្នុងនិយមន័យខាងលើនេះឡើយ៖ - ការឈឺទ្រូង - ជំងឺគាំងបេះដូងកើតឡើងលើអាយុណាមួយដែលមិនមានរោគវិនិច្ឆ័យជាក់លាក់ និង - ការកើនឡើងនៃកម្រិតសញ្ញាជំងឺបេះដូង និងអង់ស៊ីមបេះដូង Troponin T ឬ I ក្រោយពីការធ្វើទម្រង់ការនៅក្នុងសរសៃឈាមបេះដូងរួមមានប៉ុន្តែមិនកំណត់ចំពោះតែការថតសរសៃឈាមបេះដូង និងការវះកាត់សរសៃឈាមបេះដូងឡើយ។ កំណត់សំគាល់ ៖ 0.5ng/ml = 0.5ug/L = 500pg/ml Death of heart muscle due to obstruction of blood flow, that is evident by at least three of the following criteria proving the occurrence of a new heart attack: - History of typical chest pain; - New characteristic electrocardiographic changes; with the development of any of the following: ST elevation or
---	--	--

		depression, T wave inversion, pathological Q waves or left bundle branch block; - Elevation of the cardiac biomarkers, inclusive of CKMB above the generally accepted normal laboratory levels or Cardiac Troponin T or I at 0.5ng/ml and above; - Imaging evidence of new loss of viable myocardium or new regional wall motion abnormality. The imaging must be done by Cardiologist specified by the Company. For the above definition, the following are excluded: - Angina; - Heart attack of indeterminate age; and - A rise in cardiac biomarkers or Troponin T or I following an intraarterial cardiac procedure including, but not limited to, coronary angiography and coronary angioplasty. Explanatory note: 0.5ng/ml = 0.5ug/L = 500pg/ml
3	ការវះកាត់តសរសៃឈាមបេះដូង Coronary Artery Bypass Surgery	ការធ្វើការវះកាត់ជាក់ស្តែងដោយវះបើកប្រអប់ទ្រូងតាមរយៈការវះបើកឆ្អឹងសន្ទះទ្រូងផ្នែកកណ្តាលដើម្បីកែតម្រូវកន្លែងដែលភ្លៀត ឬ ស្ទះនៃសរសៃឈាមបេះដូងមួយ ឬ ច្រើនដោយប្រើប្រាស់សរសៃឈាមដ៏ទៃទៀតចំពោះអ្នកដែលមានរោគសញ្ញាចុកទ្រូង។ ចំពោះការវះកាត់ជួសជុលសរសៃឈាមបេះដូង និងវិធីព្យាបាលសរសៃឈាមផ្សេងៗទៀតតាមវិធី (Keyhole) ឬ វិធីព្យាបាល ដោយឡាស៊ែរមិនត្រូវបានរាប់បញ្ចូលក្នុងការធានានេះទេ។ The undergoing of open-chest surgery with a median sternotomy to correct narrowing or blockage of one or more coronary arteries with bypass grafts in persons with limiting anginal symptoms. Angioplasty and all other intra-arterial, catheter-based techniques, keyhole, minimally invasive or laser procedures, are excluded.
4	ការវះកាត់ប្រឹសបេះដូង Heart Valve Surgery	ការធ្វើការវះកាត់ជាក់ស្តែងដោយវះបើកបេះដូងដើម្បីប្តូរ ឬ ជួសជុលប្រឹសបេះដូងដែលខូច។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យទៅលើភាពមិនប្រក្រតីរបស់ប្រឹសបេះដូងត្រូវតែផ្អែកទៅលើការធ្វើ cardiac catheterization ឬក៏អេកូបេះដូងចំពោះតម្រូវការនេះត្រូវតែបង្ហាញដោយការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវ និងចាំបាច់ ដែលបញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសបេះដូង។ The actual undergoing of open-heart surgery to replace or repair heart valve abnormalities. The diagnosis of heart valve

		abnormality must be supported by cardiac catheterization or echocardiogram and the procedure must be considered medically necessary by a consultant cardiologist.
5	ការវះកាត់ទៅលើសរសៃឈាមអាក Surgery to Aorta	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្លែងចំពោះការវះកាត់នៃសរសៃឈាមអាកនៅទ្រូង (Thoracic aorta) និងពោះ (Abdominal aorta) ចំពោះជំងឺសរសៃឈាមដែលមានការគ្រោះថ្នាក់រំលោភដល់អាយុជីវិត។ ទាំងនេះរួមបញ្ចូលទាំងការជួសជុលទៅលើការត្រួតសរសៃឈាមអាកពីកំណើត ការវះកាត់ប្តូរចំពោះការប៉ោងរបស់សរសៃឈាមអាក ឬការដាច់រំលោភ នៃជញ្ជាំងរបស់សរសៃឈាមអាក ប៉ុន្តែការវះកាត់ដែលធ្វើឡើងដោយដាក់ stent មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ ការវះកាត់ទៅលើមែកធាងសរសៃឈាមអាកក៏មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនដែរ។ ការវះកាត់ដោយប្រើបច្ចេកទេស Catheter មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ The actual undergoing of major surgery of the thoracic or abdominal aorta for life threatening vascular disease. This includes coarctation repair, surgical grafts for aortic aneurysms or aortic dissections but minimally invasive stent grafting is excluded. Surgery on the branches of the aorta is also excluded. Surgery performed using catheter techniques only are specifically excluded.
6	ជំងឺដាច់សរសៃឈាមខួរក្បាល Stroke	ជំងឺដាច់សរសៃឈាមខួរក្បាល គឺជាការស្ទះសរសៃឈាម ឬ ការហូរឈាមនៅក្នុងខួរក្បាលរួមមាន កង្វះខាតការចិញ្ចឹមជាលិកាខួរក្បាល ការហូរឈាមនៅក្នុងខួរក្បាល (cerebral and subarachnoid haemorrhage) កំណកឈាមនៅក្នុងខួរក្បាល។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យនេះត្រូវផ្អែកលើលក្ខខណ្ឌទាំងអស់ដូចខាងក្រោម៖ - ភស្តុតាងដែលបង្ហាញពីការខូចខាតទៅលើ ប្រព័ន្ធប្រសាទ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ មានមួយចំណុចក្នុងចំណោម៣ចំណុចដូចខាងក្រោម៖ • ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ទៅលើមុខងារនៃការបញ្ជារបស់ដៃ ឬ ជើងតែម្ខាង ឬ ច្រើន • ការបាត់បង់ទាំងស្រុង នៃសមត្ថភាពនិយាយ ដែលបណ្តាលមកពីការបំផ្លាញទៅលើមជ្ឈមណ្ឌលប្រព័ន្ធប្រសាទរបស់ខួរក្បាល។ • ការបាត់បង់ទាំងស្រុងទៅលើសកម្មភាពរស់នៅប្រចាំថ្ងៃ ៣ចំណុចក្នុងចំណោម៦ចំណុចដោយគ្មានជំនួយពីអ្នកដទៃ។

		- ភស្តុតាងនៃការបាត់បង់សមត្ថភាពទាំង៣ចំណុចខាងលើនេះត្រូវតែបញ្ជាក់ដោយវេជ្ជបណ្ឌិតឯកទេសផ្នែកប្រព័ន្ធប្រសាទយ៉ាងតិច៦សប្តាហ៍បន្ទាប់ពីហេតុការណ៍ណាមួយ បានកើតឡើង។ - ការរកឃើញតាម ម៉ាស៊ីនស្កេន(MRI) ម៉ាស៊ីនស្កេន(CT) ឬក៏បច្ចេកទេសរូបភាពផ្សេងៗទៀតដែលអាចបញ្ជាក់ពីភាពសមស្របទៅនឹងរោគវិនិច្ឆ័យនៃជំងឺដាច់សរសៃឈាមខួរក្បាលថ្មីមួយ។ - ខាងក្រោមនេះជាករណីដែលមិនត្រូវបានការធានា៖ • ការស្ទុះសរសៃឈាមខួរក្បាលជាបណ្តោះអាសន្នហើយ និងបញ្ហាខួរក្បាលទាំងឡាយណាដែលអាចជាសះស្បើយឡើងវិញ។ • ការខូចខួរក្បាល ដែលបណ្តាលមកពី គ្រោះថ្នាក់ ឬ ក៏របួសដែលបណ្តាលមកពីកត្តាខាងក្រៅ ការឆ្លងរោគ ការលាក់សរសៃឈាម ជំងឺដែលបង្កដោយការលាក់ និងរោគប្រកាំង។ • ជម្ងឺសរសៃឈាមដែលប៉ះពាល់ទៅលើភ្នែកឬក៏សរសៃប្រសាទអុបទិក និងជំងឺដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងមុខងាររក្សាលំនឹង។ cerebrovascular incident including infarction of brain tissue, cerebral and subarachnoid haemorrhage, cerebral embolism and cerebral thrombosis. This diagnosis must be supported by all of the following conditions: - Evidence of permanent neurological damage which results in one of the three following deficits: - o Total and permanent loss of motor function in one or more limb - o Permanent loss of the ability to speak due to damage to the speech center in the brain - o Permanent inability to perform 3 out of 6 “activities of daily living” without the assistance of another person - The evidence of any of the three deficits above must be confirmed by a neurologist at least 6 weeks after the event; and - Findings on Magnetic Resonance Imaging, Computerised Tomography, or other reliable imaging techniques consistent with the diagnosis of a new stroke. - The following are excluded: - o Transient Ischaemic Attacks and any Reversible ischemic neurological deficit; - o Brain damage due to an accident or external injury, infection, vasculitis, inflammatory disease and migraine; - o Vascular disease affecting the eye or optic nerve; and Ischaemic disorders of the vestibular system.
7	ការវះកាត់ខួរក្បាល	ការធ្វើការវះកាត់ជាក់ស្តែងទៅលើខួរក្បាលដោយប្រើថ្នាំសណ្តែកក្នុងអំឡុងពេលវះបើកឆ្អឹងលលាដ៍ក្បាល។ការវះកាត់ខួរក្បាលដែលបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់

	Brain Surgery	មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ នីតិវិធីនេះត្រូវបង្ហាញដោយការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវ និងចាំបាច់ដែលបញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេស។ ជាមួយនិងភស្តុតាងតាមរយៈរូបភាពវិទ្យាសាស្ត្រមួយចំនួនដូចជា កាំរស្មីអ៊ិច (X-Ray) ម៉ាស៊ីនស្កេន (MRI) ម៉ាស៊ីនស្កេន (CT) ហើយព្យាបាលដោយវេជ្ជបណ្ឌិតជំនាញវះកាត់ផ្នែកប្រព័ន្ធប្រសាទ។ ការវះកាត់ដោយឆ្លងកាត់តាមផ្ចឹង sphenoidal ការធ្វើការវះកាត់ (Burr Hole Surgery) រាតត្បាតតិចតួចបំផុត ឬ នីតិវិធីនៅក្នុងសរសៃឈាម រួមបញ្ចូលទាំង Gamma Knife មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ The actual undergoing of surgery to the brain under general anaesthesia, during which a craniotomy is performed. Brain surgery as a result of an accident is excluded. The procedure must be considered absolutely necessary by a qualified specialist and supported by evidence such as imaging techniques (X-Ray/MRI/CT Scan) and treating neuro-surgeon's certificate Tran sphenoidal surgery, burr hole surgery, and any other minimally invasive or endovascular procedures including Gamma knife procedures are excluded.
8	ការរលាកស្រោមខួរក្បាលដោយសារបាក់តេរី Bacterial Meningitis	ការរលាកស្រោមខួរក្បាលដោយសារបាក់តេរីដែលជាលទ្ធផលធ្វើឲ្យការរលាកធ្ងន់ធ្ងរនៃភ្នាសខួរក្បាល ឬ ក៏ខួរផ្ចឹងខ្លាំងជាលទ្ធផលបណ្តាលឲ្យខ្សោយសមត្ថភាពទាំងស្រុងនៃប្រព័ន្ធប្រសាទដែលមិនអាចត្រឡប់ទៅរកសភាពដើមវិញបាន។ ការខ្សោយសមត្ថភាពនៃប្រព័ន្ធប្រសាទត្រូវមានរយៈពេលយ៉ាងតិច៦សប្តាហ៍។ រោគវិនិច្ឆ័យត្រូវបញ្ជាក់តាមរយៈ៖ • វត្តមាននៃការបង្ករោគដោយបាក់តេរីនៅក្នុងទឹកខួរផ្ចឹងខ្លាំងដែលបញ្ជាក់ដោយការបោះបូមយកទឹកខួរផ្ចឹងខ្លាំងទៅពិនិត្យ និង • ប្រឹក្សាជាមួយនឹងវេជ្ជបណ្ឌិតឯកទេសផ្នែកប្រព័ន្ធប្រសាទ។ រលាកស្រោមខួរក្បាលដោយសារបាក់តេរីរួមជាមួយវត្តមាននៃការឆ្លងមេរោគអេសដ៍មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ Bacterial infection resulting in severe inflammation of the membranes of the brain or spinal cord resulting in significant, irreversible and permanent neurological deficit. The neurological deficit must persist for at least 6 weeks. This diagnosis must be confirmed by: • The presence of bacterial infection in cerebrospinal fluid by lumbar puncture; and • A consultant neurologist. Bacterial Meningitis in the presence of HIV infection is excluded.
9	ជំងឺស្លូតដំណាក់កាលចុងក្រោយ	ជំងឺស្លូតដំណាក់កាលចុងក្រោយបណ្តាលអោយមានការខូចខាតប្រព័ន្ធផ្លូវដង្ហើមរ៉ាំរ៉ៃ។

	Late Stage Lung Disease	ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រូវមានអំណះអំណាងទាំងអស់ដូចខាងក្រោម៖ - លទ្ធផលតេស្តផ្តុំខ្យល់ (FEV1) ដែលជាអចិន្ត្រៃយ៍នៃកម្រិតថេរតិចជាង១លីត្រ - ការព្យាបាលដោយប្រើអុកស៊ីសែនបន្ថែមសម្រាប់អាការៈដំឡើងអុកស៊ីសែនក្នុងឈាម - ការពិនិត្យរកកំហាប់អុកស៊ីសែនក្នុងឈាមធៀបជាមួយសំពាធអុកស៊ីសែនដោយផ្នែក (Partial Oxygen) ដែលមានកម្រិតតិចជាង ឬ ស្មើ 55mmHg ($PaO_2 \leq 55\text{mmHg}$) និងពិបាកដកដង្ហើមនៅពេលសម្រាក ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រូវតែមានការបញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសប្រព័ន្ធផ្លូវដង្ហើម Late stage lung disease, causing chronic respiratory failure. This diagnosis must be supported by evidence of all of the following: - FEV1 test results which are consistently less than 1 litre; - Permanent supplementary oxygen therapy for hypoxemia; - Arterial blood gas analyses with partial oxygen pressures of 55mmHg or less ($PaO_2 \leq 55\text{mmHg}$); - and - Dyspnea at rest. The diagnosis must be confirmed by a respiratory physician.
10	ជំងឺថ្លើមដំណាក់កាលចុងក្រោយ Late Stage Liver Disease	ជំងឺថ្លើមដំណាក់កាលចុងក្រោយមានការស្តែងចេញដូចខាងក្រោម៖ - ការចេញលឿងជាអចិន្ត្រៃយ៍ (Permanent jaundice) - ទាចទឹក (Ascites) - ជំងឺរលាកខួរក្បាលដែលបណ្តាលមកពីបញ្ហាថ្លើម (Hepatic encephalopathy) ជំងឺថ្លើមដែលបណ្តាលមកពីការពិសាស្រា ឬ ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន នឹងមិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ Late stage liver failure as evidenced by all of the following: - Permanent jaundice; - Ascites; and - Hepatic encephalopathy. Liver disease secondary to alcohol or drug abuse is excluded.
11	ការខូចតម្រងនោមដំណាក់កាលចុងក្រោយ Late Stage Kidney Disease	ការខូចតម្រងនោមដំណាក់កាលចុងក្រោយដែលមានវត្តមាននៃការខ្សោយមុខងារជាអចិន្ត្រៃយ៍របស់តម្រងនោមទាំងសងខាងដែលតម្រូវអោយមានការលាងឈាមក្នុងរយៈពេលយូរៗលក្ខខណ្ឌនៃការខ្សោយតម្រងនោមដំណាក់កាលចុងក្រោយត្រូវតែបានធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យដោយភាពចាំបាច់នៃការបន្តធ្វើការលាងឈាមដែលបញ្ជាក់ដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសផ្នែកតម្រងនោម។

		Late stage kidney failure which presents chronic irreversible failure of both kidneys in functioning and requires regular long-term dialysis. The conditions of the late stage kidney failure must be unequivocally diagnosed by and the necessity of continuous dialysis must be certified by a nephrologist.
12	ការវះកាត់ប្លូរសរីរាង្គចម្បង Major Organ Transplant	ការធ្វើការវះកាត់ដាក់ស្បែងទៅលើអ្នកត្រូវបានធានាដែលតម្រូវឲ្យមានការប្តូរសរីរាង្គដើម្បីព្យាបាលជំងឺខ្សោយសរីរាង្គដំណាក់កាលចុងក្រោយដូចជា៖ បេះដូង សួត ថ្លើម តម្រងនោម ឬក៏លំពែង។ ការប្តូរកោសិកា Stem cell និងកោសិកា islet cellមិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ The undergoing by the Life Insured as recipient of a transplant of one of the following human organs to treat irreversible end-stage failure of the same: heart, lung, liver, kidney or pancreas. Stem cell and islet cell transplant is excluded.
13	ការបាត់បង់ស្មារតីធ្ងន់ធ្ងរ Severe Coma	ការបាត់បង់ស្មារតីយ៉ាងតិច៩៦ម៉ោង ។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រូវបានបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោម៖ - មិនឆ្លើយតបទៅនឹងលំញោចពីខាងក្រៅយ៉ាងតិច៩៦ម៉ោង - វិធានការណ៍ទ្រទ្រង់ជីវិតមានសារៈសំខាន់ ហើយ - ខូចកោសិកាខួរក្បាលដែលបណ្តាលអោយមានបញ្ហាទៅលើប្រព័ន្ធប្រសាទជាអចិន្ត្រៃយ៍ជាមួយរោគសញ្ញាគ្លីនិកដែលត្រូវវាយតម្លៃយ៉ាងតិច៣០ថ្ងៃបន្ទាប់ពីបាត់បង់ស្មារតី។ តាមរយៈនិយមន័យខាងលើ ការបាត់បង់ស្មារតីដែលបណ្តាលមកពីការប្រើថ្នាំ និងការបាត់បង់ស្មារតីដែលបណ្តាលមកពីការពិសាស្រា ឬ ការប្រើប្រាស់គ្រឿងញៀន មិនត្រូវបានផ្តល់ការការពារជូនទេ។ A coma that persists for at least 96 hours. This diagnosis must be supported by evidence of all of the following: - No response to external stimuli for at least 96 hours; - Life support measures are necessary to sustain life; and - Brain damage resulting in permanent neurological deficit with persisting clinical symptoms which must be assessed at least 30 days after the onset of the coma. For the above definition, medically induced coma and coma resulting directly from alcohol or drug abuse are excluded.

14	ជំងឺរលាកសន្លាក់ធ្ងន់ធ្ងរ Severe Rheumatoid Arthritis	វិសាលភាពនៃការបំផ្លាញទៅលើសន្លាក់ រួមជាមួយការខូចទ្រង់ទ្រាយនៃសន្លាក់៣ជំហ្នកច្រើន មានដូចជា៖ សន្លាក់ដៃ កដៃ កែងដៃ ឆ្អឹងកងខ្នង ជង្គង់ កដើង និង ជើង ។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រូវតែមានដូចខាងក្រោម៖ - រីងតាមសន្លាក់នៅពេលព្រឹក - រលាកសន្លាក់ទាំងសងខាង - មានជុំពកលើសន្លាក់ - មានការកើនឡើងរវាងផលធៀបនៃមុខងាររបស់សន្លាក់ (titres of rheumatoid factors) - ចំណាំស្នើបង្ហាញថាមានការពាក់ព័ន្ធច្រន់ធ្ងរ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យត្រូវធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យឯកទេសផ្នែកសន្លាក់។ Widespread joint destruction with major clinical deformity of three (3) or more of the following joint areas: hands, wrists, elbows, spine, knees, ankles, feet. The diagnosis must be supported by all of the following: - Morning stiffness - Symmetric arthritis - Presence of rheumatoid nodules - Elevated titers of rheumatoid factors - Radiographic evidence of severe involvement The diagnosis must be confirmed by a consultant rheumatologist.
15	ការរលាកកម្រិតធ្ងន់ Major Burns	ការរលាកកម្រិតទី៣(full thickness burn) ដែលការរលាកនេះគ្របដណ្តប់២០ ភាគរយនៃរាងកាយអ្នកត្រូវបានធានាអាយុជីវិត។ដែលវាស់ដោយ តារាងរបស់ Rule of Nines ឬក៏ Lund និង Browder Body Surface។ Third degree burns covering at least 20 percent of the surface area of the Life Insured's body, as measured by The Rule of Nines or the Lund and Browder Body Surface Chart.
16	ជំងឺដែលបណ្តាលមកពីប្រព័ន្ធភាពសុំទៅបំផ្លាញសរីរាង្គខ្លួនឯង ជាមួយការប៉ះពាល់ទៅនឹងតំរងនោម Systemic Lupus	ច្រើនប្រព័ន្ធ ច្រើនមុខងារ បញ្ហាទៅលើប្រព័ន្ធការពារ ត្រូវបានសម្គាល់ដោយប្រព័ន្ធភាពសុំទៅប្រឆាំងទៅនឹងអង់ទីសែនខ្លួនឯងផ្ទាល់។ ក្នុងករណីនេះ Systemic lupus erythematosus នឹងត្រូវបានដាក់កម្រិតទៅលើ Systemic lupus erythematosus ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងតម្រងនោម (Class III to Class V Lupus Nephritis) ដែលបញ្ជាក់ដោយការប្រើប្រាស់សាច់តម្រងនោមយកទៅពិនិត្យ និងអនុលោមតាមចំណាត់ថ្នាក់របស់អង្គការសុខភាពពិភពលោក WHO)។ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យចុងក្រោយត្រូវតែបញ្ជាក់ដោយវេជ្ជបណ្ឌិតឯកទេសផ្នែកសន្លាក់ និងប្រព័ន្ធភាពសុំ។

Erythematosus with Lupus Nephritis	ចំណាត់ថ្នាក់ Lupus Nephritis តាមអង្គការសុខភាពពិភពលោក - ចំណាត់ថ្នាក់ទី១ ជាការរលាកសរសៃឈាមតូចៗរបស់តម្រងនោម ដែលមានការផ្លាស់ប្តូរតិចតួច (Minimal Change Lupus Glomerulonephritis) - ចំណាត់ថ្នាក់ទី២ ជាការរលាកនៃកោសិកា Mesangial របស់តម្រងនោម (Mesangial Lupus Glomerulonephritis) - ចំណាត់ថ្នាក់ទី៣ គឺជាការរលាកដែលបណ្តាលឲ្យមានស្លាកស្នាមនៅផ្នែកខ្លះរបស់តម្រងនោម (Focal Segmental Proliferative Lupus Glomerulonephritis) - ចំណាត់ថ្នាក់ទី៤ គឺជាការរលាកដែលបណ្តាលឲ្យមានស្លាកស្នាមរបស់តម្រងនោមទាំងមូល (Diffuse Proliferative Lupus Glomerulonephritis) - ចំណាត់ថ្នាក់ទី៥ គឺជាការរលាកដល់ភ្នាសរបស់តម្រងនោម (Membranous Lupus Glomerulonephritis) A multi-system, multifactorial, autoimmune disorder characterized by the development of auto- antibodies directed against various self antigens. In respect of this contract, systemic lupus erythematosus will be restricted to those forms of systemic lupus erythematosus which involve the kidneys (Class III to Class V Lupus Nephritis, established by renal biopsy, and in accordance with the WHO Classification). The final diagnosis must be confirmed by a certified doctor specializing in Rheumatology and Immunology. The WHO Classification of Lupus Nephritis: - Class I Minimal Change Lupus Glomerulonephritis - Class II Mesangial Lupus Glomerulonephritis - Class III Focal Segmental Proliferative Lupus Glomerulonephritis - Class IV Diffuse Proliferative Lupus Glomerulonephritis - Class V Membranous Lupus Glomerulonephritis
---	---



ក្រុមហ៊ុន ងាយ អិលធី ឡាយហ្វ អ៊ីនស្ត្រីនស៍ (ខេមបូឌា) ម.ក

ជាន់ផ្ទាល់ដី ជាន់ទី១ និងជាន់ទី២ អគារសាមគ្គី ផ្លូវលេខ៣១៥ ភូមិ៦
សង្កាត់បឹងកក់២ ខណ្ឌទួលគោក រាជធានីភ្នំពេញ
ទូរស័ព្ទ៖ 1800 201 202